

# Système d'identification CIS



**EUCHNER**

More than safety.

# EUCHNER

More than safety.



Siège Leinfelden-Echterdingen



Centre logistique Leinfelden-Echterdingen



Site de production Unterböhringen

## Présence internationale – l'entreprise EUCHNER

EUCHNER GmbH + Co. KG est l'un des leaders mondiaux dans le domaine de la sécurité industrielle. Depuis plus de 50 ans, EUCHNER développe et produit des systèmes de commutation de haute qualité pour l'industrie de la construction mécanique.

L'entreprise familiale, dont le siège se situe à Leinfelden près de Stuttgart, emploie plus de 500 personnes dans le monde, dont 400 en Allemagne.

En plus de ses sites de production de Unterböhringen et Shanghai/Chine, 14 filiales et plusieurs représentations assurent notre succès international sur le marché, en Allemagne et partout dans le monde.

## Qualité et innovation – les produits EUCHNER

EUCHNER a fait preuve par le passé d'un grand esprit d'innovation. Les défis technologiques et écologiques du futur sauront nous encourager à développer à l'avenir des produits hors du commun.

Les interrupteurs de sécurité EUCHNER surveillent les protecteurs sur les machines et les installations, minimisent les dangers et les risques et protègent ainsi fiablement les personnes et les processus. Notre gamme de produits s'étend actuellement du composant électromécanique ou électronique individuel aux solutions de sécurité globales intelligentes. La sécurité pour les personnes, les machines et les biens de production constitue l'un de nos mots d'ordre.

Notre définition de la sécurité du futur passe par des standards de qualité les plus élevés et une technologie fiable. Avec des solutions innovantes, voire inhabituelles, pour garantir la satisfaction de nos clients. Notre gamme de produits se décline de la manière suivante :

- ▶ Interrupteurs de sécurité à codage par transpondeur (CES)
- ▶ Interrupteurs de sécurité à codage par transpondeur avec interverrouillage (CET)
- ▶ Systèmes de verrouillage et d'interverrouillage (Multifunctional Gate Box MGB)
- ▶ Systèmes de gestion d'accès (Electronic-Key-System EKS)
- ▶ Interrupteurs de sécurité électromécaniques
- ▶ Interrupteurs de sécurité à codage magnétique (CMS)
- ▶ Commandes d'assentiment
- ▶ Relais de sécurité
- ▶ Arrêts d'urgence
- ▶ Pupitres portables et manivelles
- ▶ Systèmes de sécurité avec AS-Interface
- ▶ Manipulateurs
- ▶ Interrupteurs de position



## Système d'identification CIS

---

<b>Informations générales</b>	<b>4 - 5</b>
<b>Vue d'ensemble du système</b>	<b>6 - 8</b>
<b>Système d'identification CIS3</b>	<b>9</b>
Têtes de lecture CIS3 avec interface parallèle	12
Tête de lecture/écriture CIS3 avec interface série	14
Etiquette CIS3	16
Câbles de raccordement et documentation CIS3	18
<b>Système d'identification CIS3A</b>	<b>19</b>
Têtes de lecture CIS3A avec interface parallèle	22
Tête de lecture/écriture CIS3A avec interface série	26
Etiquette CIS3A	28
Câbles de raccordement et documentation CIS3A	29
<b>Système d'identification CIS3A-Mini</b>	<b>31</b>
Module d'interface pour lecture seule CIS3A-Mini avec interface parallèle	34
Module d'interface pour lecture/écriture CIS3A-Mini avec interface série	36
Tête de lecture/écriture CIS3A-Mini	38
Etiquette CIS3A-Mini	39
Câbles de raccordement et documentation CIS3A-Mini	40
<b>Transponder Coding (TC)</b>	<b>41</b>
<b>Terminal portable MHT-G2</b>	<b>43</b>
Terminal portable, appareil de base MHT-G2-BU	44
Vue d'ensemble Terminal portable	45
<b>Récapitulatif des articles</b>	<b>46</b>

## Système d'identification inductif CIS

### Utilisation

Les systèmes d'identification inductifs sont utilisés pour identifier sans contacts des produits tels que des outils, des supports de marchandises ou des récipients dans les domaines de la production et de la logistique. Avec les systèmes d'identification CIS, les étiquettes sont généralement programmées avec un numéro unique attribué en continu. Le produit est reconnu grâce à ce numéro par un poste de lecture, les données de production effectives étant alors associées au produit.

La lecture des étiquettes est effectuée sans contact, et donc sans usure, par couplage inductif. Les têtes de lecture et les étiquettes sont robustes. Elles présentent un indice de protection élevé et sont conçues pour une utilisation dans un environnement industriel difficile. Le système d'identification fonctionne parfaitement, même en présence de saletés et d'humidité.

### Vue d'ensemble du système et fonctionnement

Le système d'identification CIS est constitué des composants suivants :

- ▶ Étiquettes
- ▶ Poste de lecture ou poste de lecture/écriture avec interface de données

Des interfaces jusqu'à l'automate, les systèmes d'identification CIS3, CIS3A et CIS3A-Mini sont très similaires. L'intégration dans la technique de commande est donc également effectuée de manière similaire. Les différences résident d'une part dans la forme de l'antenne et d'autre part dans la forme des composants. Les caractéristiques et avantages spécifiques des différents systèmes ainsi que les composants associés sont présentés ci-après dans des chapitres individuels pour les systèmes CIS3, CIS3A et CIS3A-Mini. Les composants des différents systèmes d'identification CIS3, CIS3A et CIS3A-Mini ne doivent pas être échangés entre les systèmes. En d'autres termes, une tête de lecture CIS3 n'est par exemple pas conçue pour lire les données d'une étiquette CIS3A.

Pour les systèmes CIS3 et CIS3A, les postes de lecture ou postes de lecture/écriture sont intégrés dans un boîtier. Dans le système CIS3A-Mini, pour des raisons de place, les postes sont séparés en deux parties : la tête et le module d'interface qui sont reliés par un câble.

L'alimentation du transpondeur et les données sont transmises sans qu'il y ait contact entre le poste de lecture/écriture et l'étiquette.

Le système d'identification CIS fonctionne selon le principe du couplage inductif de proximité reposant sur une fréquence porteuse de 125 kHz. Cette fréquence standard située dans la partie inférieure de la plage de fréquence utilisée dans les applications RFID permet, si nécessaire, un montage affleurant des étiquettes dans du métal. S'il est possible de mettre en œuvre des matériaux non métalliques à proximité de l'étiquette, cette solution est toutefois à privilégier.

L'étiquette, qui peut être de différentes formes, contient une puce mémoire et une antenne (transpondeur). La mémoire E<sup>2</sup>PROM inscriptible (programmable) stocke les données de façon durable. Toutes les étiquettes standard utilisées pour les systèmes CIS présentent les caractéristiques suivantes :

- ▶ Transpondeur sans batterie
- ▶ Boîtier d'étiquette moulé robuste d'indice de protection IP67

Les postes de lecture communiquent via une interface parallèle 4 bits et les postes de lecture/écriture via une interface série avec l'automate.

### Intégration pour le mode de lecture seule

Le système d'identification CIS est généralement utilisé dans l'installation comme système de lecture seule avec l'interface parallèle 4 bits. Les avantages de l'interface parallèle sont la simplicité d'intégration dans la partie commande et la représentation transparente des données. Il est ainsi possible d'intégrer le système dans tout type d'API de façon rapide et de ce fait économique.

Les quatre câbles de transmission de données qui sont directement raccordés à l'API via des entrées et sorties (E/S) représentent à un instant un chiffre HEX grâce aux niveaux Haut/Bas (24 V/0 V). Lorsque le poste de lecture est mis en marche, les quatre câbles sont tout d'abord au niveau Haut. Si une étiquette entre alors dans la zone de détection du poste de lecture, les données sont dans un premier temps automatiquement transmises de l'étiquette vers la mémoire du poste de lecture où elles sont temporairement enregistrées. Dans un deuxième temps, les données sont récupérées par l'automate dans la mémoire du poste de lecture. Lors de cette opération, il n'est pas nécessaire que l'étiquette se trouve encore dans la zone de détection de la tête de lecture.

Le poste de lecture stocke les données d'une étiquette lue jusqu'à ce que l'étiquette suivante se présente au niveau du poste de lecture ou que le poste de lecture soit éteint puis rallumé. Dans le cas du système CIS3A-Mini, il est en outre possible d'effacer la mémoire temporaire du poste de lecture à l'aide d'une impulsion Reset. Si une étiquette se trouve alors devant la tête de lecture, les données sont immédiatement transmises de nouveau automatiquement.

Dans la première étape, le niveau Haut de la sortie STROBE du poste de lecture signale à l'automate qu'une étiquette se trouve dans la zone de détection et que de nouvelles données sont disponibles dans la mémoire du poste de lecture. La sortie STROBE est mise au niveau Haut lorsque les quatre premiers chiffres HEX pour CIS3/CIS3A, ou les huit premiers chiffres HEX pour CIS3A-Mini, sont disponibles dans la mémoire du poste de lecture. Si, pour le système CIS3/CIS3A, l'application requiert plus de quatre chiffres HEX, il faut alors attendre que tous les chiffres soient transmis dans la mémoire du poste de lecture (voir le diagramme des impulsions dans le manuel du poste de lecture). Si, pour une raison quelconque (par ex. une vitesse relative trop élevée), tous les chiffres n'ont pas pu être lus, le système émet comme message d'erreur  $F_{hex}$  à partir de l'endroit de l'étiquette qu'il a été impossible de lire.

Dans la deuxième étape, les données peuvent être récupérées par l'automate dans la mémoire temporaire du poste de lecture. Grâce à des combinaisons de niveaux Haut/Bas sur les sorties de données du poste de lecture, on code de façon binaire (niveau Haut sur A=1, B=2, C=4, D=8) à un instant précis une valeur comprise entre 0 et 15 (valeurs décimales). Le premier chiffre de l'étiquette est immédiatement indiqué sur le câble de transmission de données 4 bits. Grâce à des impulsions émises par l'automate sur l'entrée SKIP du poste de lecture, il est possible de lire au total jusqu'à 32 chiffres HEX (16 octets) avec les systèmes CIS3/CIS3A et jusqu'à 8 chiffres HEX (4 octets) avec le système CIS3A-Mini. Pour la synchronisation des impulsions de l'automate, respecter le diagramme des impulsions fourni dans le manuel du poste de lecture.

Si l'entrée SKIP du poste de lecture est maintenue de façon statique au niveau Haut, aucune donnée n'est transmise de l'étiquette à la mémoire du poste de lecture. Comme le signal SKIP est maintenu au niveau Haut avant l'entrée de l'étiquette dans la zone de détection, il est possible d'exécuter une lecture statique à l'instant où le signal SKIP passe au niveau Bas. Cependant, tant que l'entrée SKIP est maintenue au niveau Haut, la sortie STROBE reste au niveau Bas, même si une étiquette se trouve dans la zone de détection de la tête de lecture. Le signalé indiquant qu'une étiquette se trouve devant la tête de lecture doit donc être effectué séparément pour pouvoir utiliser cette technique de lecture. En cas d'utilisation de cette technique de commande, une étiquette CIS3 peut par exemple s'approcher de la tête de lecture dans le sens opposé à la flèche.

Dans les applications types, on utilise 2, 3 ou 4 chiffres de ces 8 (CIS3A-Mini) ou 32 (CIS3/CIS3A) chiffres possibles pour composer un numéro et l'employer dans l'application. On numérote ainsi par exemple en continu 150 supports de marchandises (3 chiffres) de 001, 002, 003 à 150 (valeurs décimales). La définition de cette série de nombres avec des zéros de remplissage au début forme ainsi une série logique. L'étiquette contient une adresse d'enregistrement sous laquelle sont stockées les informations de production effectives dans l'automate. Dans cet exemple, les 3 chiffres permettent de désigner 999 supports de marchandises différents. Dans le cas d'un numéro à 3 chiffres, les données se présentent sur le câble de transmission de données 4 bits de la manière suivante : le premier chiffre est automatiquement indiqué, le deuxième chiffre arrive après la première impulsion SKIP provenant de l'automate et le troisième chiffre est indiqué après la seconde impulsion SKIP de l'automate.

Pour programmer des chiffres sur les étiquettes, il existe différentes possibilités :

- ▶ Commander des étiquettes déjà programmées
- ▶ Programmer soi-même via le poste de lecture/écriture avec interface série
- ▶ Programmer soi-même via le terminal mobile

L'étiquette peut être programmée comme le souhaite le client pour le mode de lecture seule puis être marquée au laser de façon visible. Pour cela, il faut remplir lors de la commande un formulaire de programmation et d'inscription pour les étiquettes. Ce formulaire peut être téléchargé depuis le site [www.euchner.fr](http://www.euchner.fr).

La programmation personnelle des étiquettes offre nettement plus de souplesse. Il est possible de programmer simplement les étiquettes sur PC via le poste de lecture/écriture du système d'identification concerné

avec interface série. Le PC doit pour cela être équipé du logiciel de programmation Transponder Coding (TC). TC est un éditeur HEX et ASCII permettant de lire et d'écrire aisément sur l'ordinateur des données se trouvant sur des étiquettes.

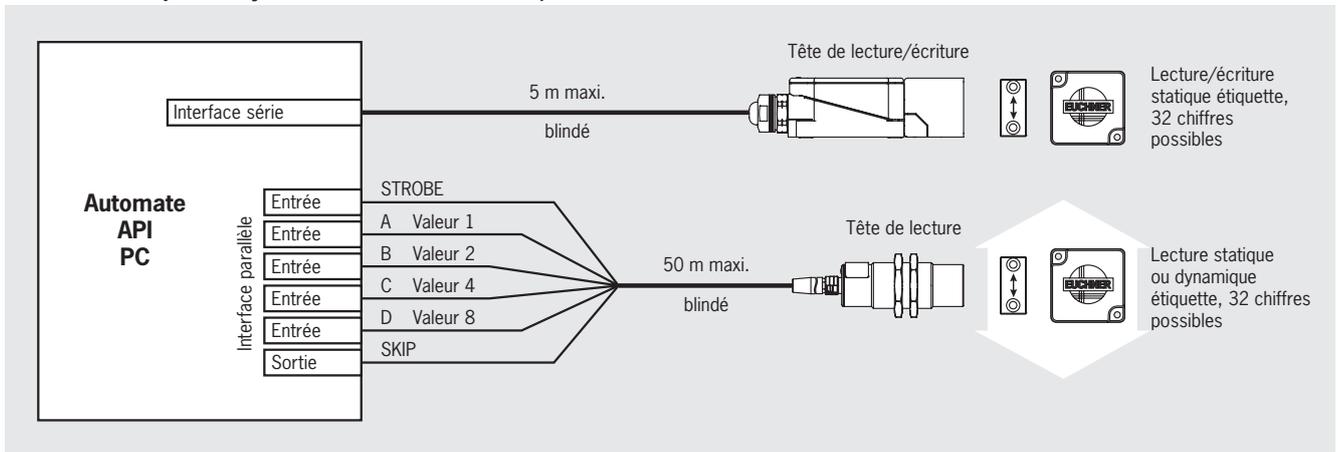
Il est en outre possible de lire et d'écrire des données sur des étiquettes à l'aide du terminal portable MHT-G2. Pour cela, il suffit d'enficher une tête de lecture/écriture adaptée au système d'identification. Le logiciel Transponder Coding CE (TCCE) permet de lire et d'écrire des données sur les étiquettes (de les programmer). TCCE est un éditeur HEX et ASCII permettant de lire et d'écrire aisément sur le terminal portable des données se trouvant sur des étiquettes.

### Intégration pour le mode de lecture/écriture

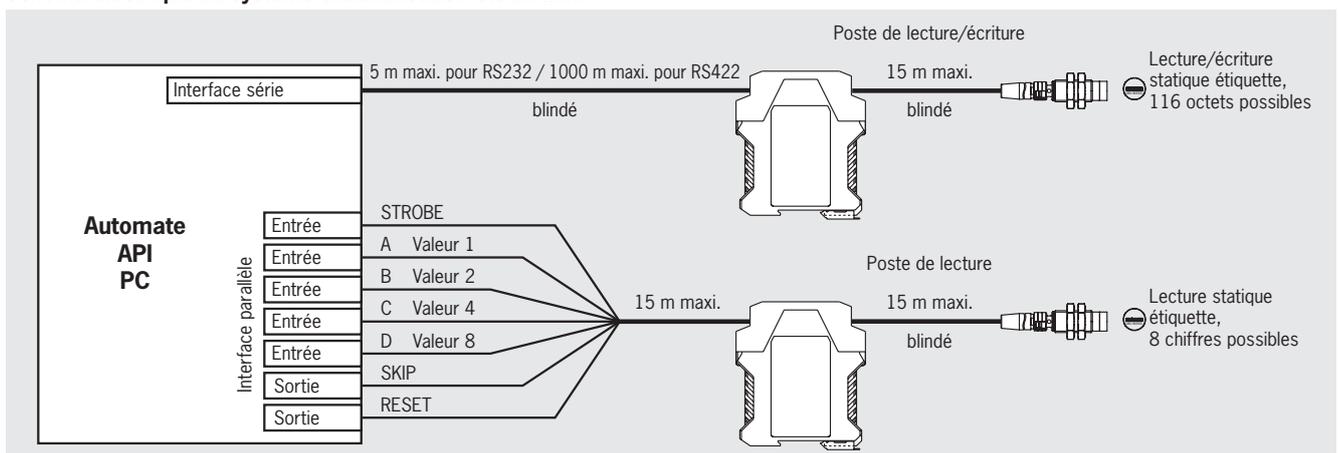
Avec les postes de lecture/écriture avec interface série, la communication des données s'effectue selon le protocole de transmission 3964R. Les différentes commandes, par ex. pour lire ou écrire les données, sont décrites dans les manuels consacrés aux différents appareils. Pour les cas plus rares où la programmation d'étiquettes doit être modifiée en cours de production, l'application est alors programmée dans l'automate à l'aide de ces commandes reposant sur le protocole de transmission 3964R.

La connexion d'un poste de lecture/écriture avec interface série dans une application PC de l'utilisateur est possible grâce à des modules ActiveX® disponibles en option (pour les programmes d'application compatibles ActiveX® sous Microsoft Windows®). Ainsi, le système CIS peut par exemple être utilisé en lien avec un logiciel de commande sur PC ou une visualisation. Le module ActiveX® sert alors de pilote pour le protocole de transmission 3964R. D'autres informations concernant l'utilisation d'un module ActiveX® peuvent être obtenues sur demande.

### Schéma électrique des systèmes d'identification CIS3/CIS3A



### Schéma électrique du système d'identification CIS3A-Mini



Microsoft Windows® et ActiveX® sont des marques déposées de Microsoft Corporation.

Sous réserve de modifications techniques, indications non contractuelles.

## Caractéristiques et combinaisons possibles de composants CIS

Explication des symboles	●	Combinaison possible
		Combinaison non autorisée

Système d'identification	Caractéristiques	Utilisation	Module d'interface, tête de lecture/écriture	Étiquettes			
				CIS3P35X16SH16Y... <small>Tous les modèles</small>	CIS3P16D08KH16YSNO... <small>Tous les modèles</small>	CIS3AP50X50SH16YSNO... <small>Tous les modèles</small>	CIS3AP10D05KH01K... <small>Tous les modèles</small>
CIS3	Distance de lecture 18 mm maxi. Lecture dynamique jusqu'à 410 mm/s	Codage de supports de marchandises qui défilent ou d'outils plus grands avec des distances de lecture standard	Tête de lecture <b>CIT3PL1N30-STA</b> 071 552	●	●		
			Tête de lecture <b>CIT3PL1N30-STR</b> 071 950	●	●		
			Tête de lecture/écriture <b>CIT3SX1R1G05KX</b> 096 560	●	●		
CIS3A	Distance de lecture 28 mm maxi. Lecture dynamique jusqu'à 230 mm/s	Codage de supports de marchandises qui défilent lentement ou d'outils très grands avec des distances de lecture plus importantes	Tête de lecture <b>CIT3APL1N30-STA</b> 071 900			●	
			Tête de lecture <b>CIT3APL1G05ST</b> 077 805			●	
			Tête de lecture/écriture <b>CIT3ASX1R1G05KX</b> 077 890			●	● <sup>1)</sup>
CIS3A-Mini	Dimensions miniatures Distance de lecture 6,5 mm maxi.	Codage d'outils ou de petits supports de pièces	Module d'interface <b>CIA3...</b> Tous les modèles avec tête de lecture/écriture <b>CIT3ASX1N12ST</b> 077 940				●

1) Pour constituer un poste de programmation pour étiquettes CIS3A-Mini, il est possible d'utiliser une tête de lecture/écriture CIS3A.

Système d'identification CIS3			
	Module d'interface	Têtes de lecture/écriture	Étiquettes
Lecture seule	Interface parallèle  Intégré à la tête de lecture	 <p><b>CIT3PL1N30-ST...</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Tête de lecture</li> <li>▸ Forme cylindrique M30</li> <li>▸ Connecteur M12</li> <li>▸ Raccordement axial ou radial</li> </ul> (voir page 12)	 <p><b>CIS3P35X16SH16YHNO...</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Forme rectangulaire</li> <li>▸ Sens d'attaque horizontal</li> </ul> (voir page 16)
			 <p><b>CIS3P35X16SH16YVNO...</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Forme rectangulaire</li> <li>▸ Sens d'attaque vertical</li> </ul> (voir page 16)
Lecture / Écriture	Interface série  Intégré à la tête de lecture/écriture	 <p><b>CIT3SX1R1G05KX</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Tête de lecture/écriture</li> <li>▸ Boîtier conforme à la norme EN 50041</li> <li>▸ Bornes de raccordement</li> </ul> (voir page 14)	 <p><b>CIS3P16D08KH16YSNO...</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Cylindrique Ø 16 mm</li> </ul> (voir page 17)

Système d'identification CIS3A			
	Module d'interface	Têtes de lecture/écriture	Étiquettes
Lecture seule	Interface parallèle  Intégré à la tête de lecture	 <p><b>CIT3APL1N30-STA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Tête de lecture</li> <li>▸ Forme cylindrique M30</li> <li>▸ Connecteur M12</li> <li>▸ Raccordement axial</li> </ul> (voir page 22)	 <p><b>CIS3AP50X50SH16YSNO...</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Carrée</li> </ul> (voir page 28)
		 <p><b>CIT3APL1G05ST</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Tête de lecture</li> <li>▸ Boîtier conforme à la norme EN 50041</li> <li>▸ Connecteur M12</li> <li>▸ Raccordement axial</li> </ul> (voir page 24)	
Lecture / Écriture	Interface série  Intégré à la tête de lecture/écriture	 <p><b>CIT3ASX1R1G05KX</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Tête de lecture/écriture</li> <li>▸ Boîtier conforme à la norme EN 50041</li> <li>▸ Bornes de raccordement</li> </ul> (voir page 26)	

Système d'identification CIS3A-Mini			
	Module d'interface	Têtes de lecture/écriture	Étiquettes
Lecture seule	 <p><b>CIA3PL1G08</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Bornes à vis enfichables</li> </ul> (voir page 34)	 <p><b>CIT3ASX1N12ST</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Tête de lecture/écriture</li> <li>▸ Forme cylindrique M12</li> <li>▸ Connecteur M8</li> <li>▸ Raccordement axial</li> </ul> (voir page 38)	 <p><b>CIS3AP10D05KH01K...</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Cylindrique Ø 10 mm</li> </ul> (voir page 39)
Lecture / Écriture	 <p><b>CIA3SX1R1G08</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Bornes à vis enfichables</li> </ul> (voir page 36)		

Terminal portable MHT-G2	
Appareil de base	Accessoires
 <p><b>MHT-G2-BU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Pour lire et programmer les étiquettes</li> <li>▸ Avec stylet et couvercle pour le compartiment batterie</li> </ul> <p>(voir page 44)</p>	 <p><b>Batterie MHT-G2-BA</b> (voir page 45)</p>
	 <p><b>Carte mémoire SD MHT-G2-SD-TCCE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Avec logiciel <i>Transponder Coding CE (TCCE)</i></li> </ul> <p>(voir page 45)</p>
	 <p><b>Station d'accueil MHT-G2-DS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Avec bloc d'alimentation et câble de raccordement USB</li> </ul> <p>(voir page 45)</p>
	 <p><b>Rallonge</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Pour tête de lecture/écriture</li> </ul> <p>(voir page 45)</p>
	<p><b>Tête de lecture/écriture CIT3-H2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Pour système d'identification CIS3</li> </ul> <p>(voir page 45)</p>
	 <p><b>Tête de lecture/écriture CIT3A-H2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Pour système d'identification CIS3A</li> </ul> <p>(voir page 45)</p>
<p><b>Tête de lecture/écriture CIT3A-MINI-H2</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▸ Pour système d'ident. CIS3A-Mini</li> </ul> <p>(voir page 45)</p>	

**Système d'identification CIS3**

- ▶ **Système de lecture/écriture économique utilisant principalement des têtes de lecture séparées**
- ▶ **Tête extrêmement compacte, aucun module d'interface séparé nécessaire**
- ▶ **Distance de lecture maximale de 18 mm**
- ▶ **Lecture dynamique à une vitesse relative pouvant atteindre 410 mm/s**
- ▶ **Étiquettes de capacité mémoire de 16 octets E<sup>2</sup>PROM pour lecture/écriture**
- ▶ **Connexion simple des têtes de lecture sur E/S de chaque système de contrôle par interface 4 bits parallèle (24 V)**
- ▶ **Têtes de lecture/écriture avec interface série RS232**

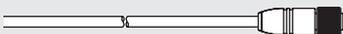
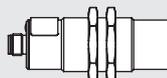
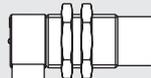
Le système d'identification CIS3 est le système standard le plus utilisé de la famille CIS. Il se caractérise par la compacité des étiquettes utilisées.

Des applications types sont par exemple le codage de supports de marchandises qui défilent ou d'outils plus grands. Les étiquettes sont vissées sur le produit à identifier ou collées dans un alésage lorsqu'elles sont rondes. L'antenne et l'électronique d'interface sont entièrement intégrées dans les têtes de lecture ou la tête de lecture/écriture. L'étiquette et la tête contiennent des antennes en forme de tige. Lors du montage, il faut donc que la tête et l'étiquette soient orientées de la même manière. L'orientation à respecter est indiquée par une flèche imprimée. Cela signifie que l'étiquette doit également être amenée face à la tête dans le sens de la flèche. Les étiquettes peuvent être lues de façon statique ou à une vitesse relative, c.-à-d. en passant devant la tête de lecture. C'est pourquoi ce système convient également pour les supports de marchandises en mouvement. L'écriture des étiquettes doit en revanche être toujours effectuée de façon statique.





**Tableau de sélection pour le système d'identification CIS3**

	Câble de raccordement	Têtes de lecture/écriture	Étiquettes
Lecture seule	 Page 18	Tête de lecture CIT3PL1N30-STA  Page 12	Horizontale CIS3P35X16SH16YHNO...  Page 16
		Tête de lecture CIT3PL1N30-STR  Page 12	Verticale CIS3P35X16SH16YVNO...  Page 16
Lecture / Écriture		Tête de lecture/écriture CIT3SX1R1G05KX  Page 14	CIS3P16D08KH16YSNO...  Page 17

**Combinaisons possibles des composants CIS3**

Pour permettre de trouver rapidement comment combiner entre eux les composants CIS3, consultez le tableau des combinaisons pour chaque tête de lecture. Le tableau permet de répondre aux questions suivantes :

- ▶ Quelle étiquette peut être lue par cette tête de lecture ?
- ▶ Quelle est la zone de détection de cette combinaison ?

Explication des symboles	L 18	Combinaison possible, distance de lecture maxi. 18 mm
	S 9	Combinaison possible, distance d'écriture maxi. 9 mm
		Combinaison non autorisée

**Système d'identification CIS3**

Têtes de lecture/écriture	Étiquettes	
	CIS3P35X16SH16Y... Tous les modèles	CIS3P16D08KH16YSNO... Tous les modèles
Tête de lecture <b>CIT3PL1N30-STA</b> 071 552	L 18	L 14
Tête de lecture <b>CIT3PL1N30-STR</b> 071 950	L 18	L 14
Tête de lecture/écriture <b>CIT3SX1R1G05KX</b> 096 560	L 18 S 10	L 14 S 9

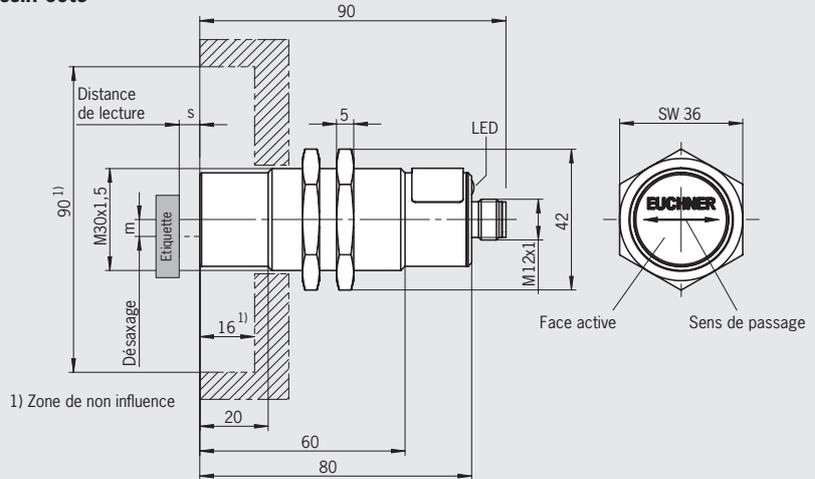
**Têtes de lecture CIT3PL1N30-ST...**

- ▶ Interface parallèle
- ▶ Forme cylindrique M30
- ▶ Connecteur M12
- ▶ Raccordement axial ou radial



**Tête de lecture CIT3PL1N30-STA**  
Connecteur M12, 8 broches, à raccordement axial

**Dessin coté**



Câble de raccordement voir page 18

Possibilités de combinaisons voir page 11

**Instruction de montage**

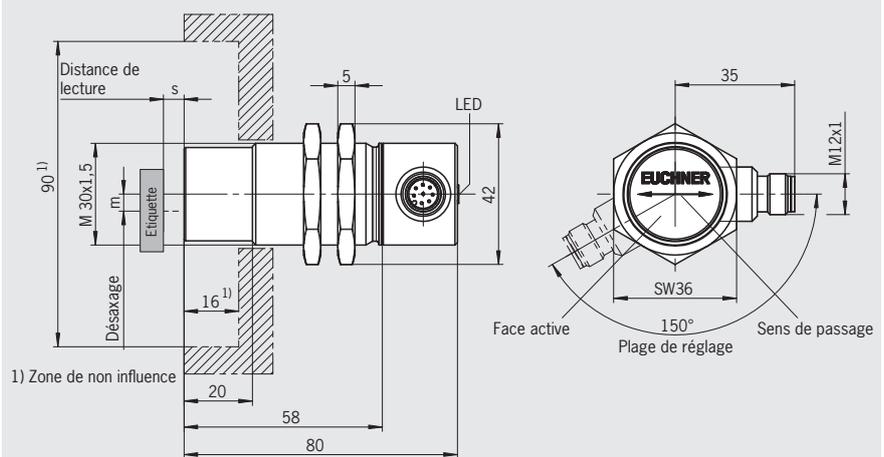
Lors du montage de la tête de lecture et des étiquettes, veiller à ce que le sens de passage corresponde au sens de la flèche sur la face active de la tête de lecture.

**Attention :**

La longueur du câble de raccordement ne doit pas dépasser 50 m s'il est blindé.

**Tête de lecture CIT3PL1N30-STR**  
Connecteur M12, 8 broches, à raccordement radial

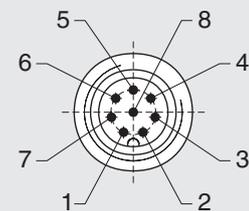
**Dessin coté**



Câble de raccordement voir page 18

**Affectation des broches**

Broche	Désignation	Description	Couleur du conducteur
1	0V/GND	Masse, 0 V DC	WH
2	24 V/U <sub>B</sub>	Alimentation, 24 V DC	BN
3	A	Sortie câble de transm. données A	GN
4	B	Sortie câble de transm. données B	YE
5	C	Sortie câble de transm. données C	GY
6	D	Sortie câble de transm. données D	PK
7	SKIP	Entrée sync. données	BU
8	STROBE	Sortie étiquette active	RD
-		Blindage	au choix



Vue du côté raccordement de la tête de lecture

Le blindage du câble de raccordement est relié au boîtier de la tête de lecture via l'écrou moleté du connecteur M12.

**Tableau de commande**

Série	Interface	Raccordement	Code article / Article
Tête de lecture pour CIS3	Parallèle	Connecteur M12 à raccordement axial	<b>071 552</b> CIT3PL1N30-STA
		Connecteur M12 à raccordement radial	<b>071 950</b> CIT3PL1N30-STR

## Caractéristiques techniques des têtes de lecture CIT3PL1N30-ST...

Paramètre	Valeur			Unité
	mini.	typ.	maxi.	
Matériau du boîtier	Laiton (CuZn) nickelé			
Masse	0,2			kg
Température ambiante avec $U_B = 24$ V DC	-25	-	+50	°C
Indice de protection selon EN 60529	IP67			
Type de montage	Non affleurant			
Type de raccordement	Connecteur M12 à 8 broches, à raccordement axial ou radial, connecteur à vis			
Longueur de câble	-	-	50	m
Tension de service $U_B$ (stabilisée, ondulation résiduelle < 5 %)	20	24	28	V DC
Consommation $I_B$ (sans courant de charge)	-	65	100 <sup>1)</sup>	mA
<b>Interface / transmission des données</b>				
Interface vers E/S d'un système de contrôle	4 bits en parallèle, binaire codé par niveaux Haut/Bas			
Courant de charge par sortie $I_A$ (symétrique)	-	-	30	mA
Tension de sortie $U_A$				
A, B, C, D, STROBE = 1 (niveau Haut)	$U_B - 3$	-	$U_B$	V DC
A, B, C, D, STROBE = 0 (niveau Bas)	0	-	2	
Tension d'entrée $U_E$				
SKIP = 1 (niveau Haut)	15	-	$U_B$	V DC
SKIP = 0 (niveau Bas)	0	-	2	
Résistance d'entrée $R_i$ (entrée SKIP)	-	4,5	-	kOhm
Indication par LED	Jaune : étiquette active <sup>2)</sup>			

1) Courant permanent en service.

2) La LED s'allume en jaune lorsqu'une étiquette valide se trouve dans la zone de détection devant la tête de lecture.

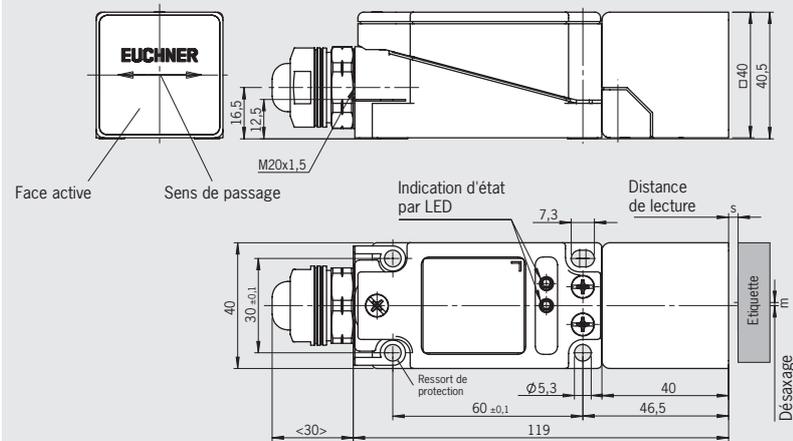
**Tête de lecture/écriture CIT3SX1R1G05KX**

- ▶ Interface série RS232
- ▶ Face active orientable suivant 5 positions
- ▶ Boîtier conforme à la norme EN 50041
- ▶ Bornes de raccordement



**Tête de lecture/écriture CIT3SX1R1G05KX**

**Dessin coté**



Possibilités de combinaisons voir page 11

**Interface série**

Les différentes commandes de lecture et d'écriture des étiquettes suivent le protocole usuel 3964R et sont décrites dans le manuel d'utilisation EUCHNER CIS3 (code article 071 652).

Un logiciel PC pratique compatible WINDOWS® est disponible pour programmer les étiquettes en dehors de l'installation (logiciel Transponder Coding, voir page 41).

**Boîtier normalisé**

Le boîtier robuste d'indice de protection IP65 est d'une taille conforme à la norme EN 50041. Sa subdivision en 3 sous-ensembles permet un montage simple et un remplacement sans problème.

**Instruction de montage**

Lors du montage de la tête de lecture/écriture et des étiquettes, veiller à ce que le sens de passage corresponde au sens de la flèche sur la face active de la tête de lecture/écriture.

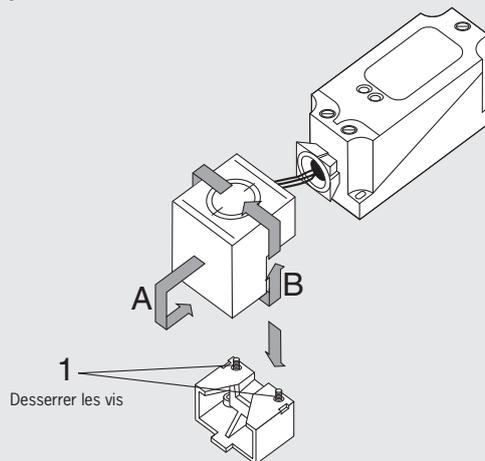
**Attention :**

La longueur du câble de raccordement de l'interface série ne doit pas dépasser 5 m s'il est blindé.

**Affectation des bornes**

Borne	Désignation	Description
1	24 V/U <sub>B</sub>	Alimentation, 24 V DC
2	RxD	Interface série, réception
3	0V/GND	Masse, 0 V DC
4	TxD	Interface série, émission

**Changement de position de la face active**



**Tableau de commande**

Série	Interface	Raccordement	Code article / Article
Tête de lecture/écriture pour CIS3	Série RS232	Bornes de raccordement	<b>096 560</b> CIT3SX1R1G05KX

## Caractéristiques techniques de la tête de lecture/écriture CIT3SX1R1G05KX

Paramètre	Valeur			Unité
	mini.	typ.	maxi.	
Matériau du boîtier	Plastique			
Masse	0,29			kg
Température ambiante avec $U_b = 24$ V DC	0	-	+55	°C
Indice de protection selon EN 60529	IP65			
Type de montage	Non affleurant			
Type de raccordement	Bornier à vis			
Tension de service $U_b$ (stabilisée, ondulation résiduelle < 5 %)	20	24	28	V DC
Consommation $I_b$ (sans courant de charge)	-	80	120	mA
<b>Interface / transmission des données</b>				
Interface PC ou automate	Série RS232			
Protocole de transmission	3964R			
Taux de transmission des données	-	9,6	-	kBaud
Format de données	1 bit de démarrage, 8 bits de données, 1 bit de parité (parité paire), 1 bit d'arrêt			
Longueur de câble interface RS232	-	-	5	m
Indication par LED	Vert : prêt (en marche) Jaune : étiquette active <sup>1)</sup>			

1) La LED s'allume en jaune lorsqu'une étiquette valide se trouve dans la zone de détection devant la tête de lecture/écriture.

**Etiquette CIS3P35X16SH16Y...**

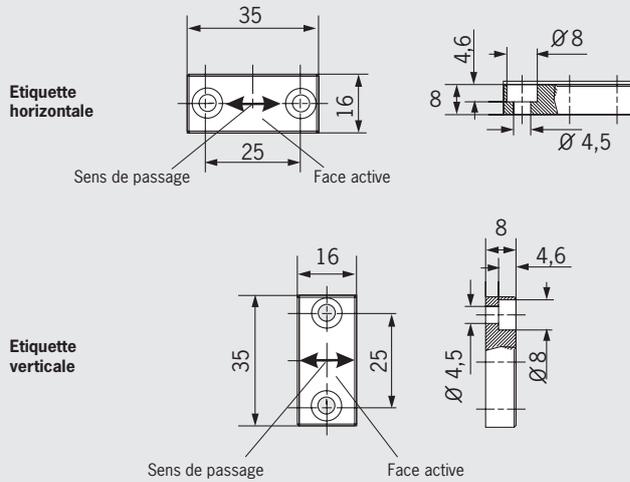
- ▶ Forme rectangulaire 35 x 16 mm
- ▶ Etiquette horizontale ou verticale
- ▶ Non programmée ou programmée



Possibilités de combinaisons voir page 11

**Etiquette CIS3P35X16SH16Y...**

**Dessin coté**



**Instruction de montage**

Lors du montage de la tête de lecture et des étiquettes, veiller à ce que le sens de passage corresponde au sens de la flèche sur la face active de la tête de lecture ou de la tête de lecture/écriture.

**Programmation**

Pour le fonctionnement en lecture seule, l'étiquette peut être programmée comme le souhaite le client avec 32 chiffres hexadécimaux maxi. (valeur de  $0_{hex}$  à  $F_{hex}$ ). Le caractère de remplissage standard à la fin des chiffres définis par le client est  $E_{hex}$ .

Le boîtier est marqué par laser de façon indélébile avec les chiffres programmés (sans caractère de remplissage) au format hexadécimal.

**Caractéristiques techniques**

Paramètre	mini.	Valeur typ.	maxi.	Unité
Capacité de stockage (lecture/écriture)	-	16	-	Octets
Matériau du boîtier	Plastique PPS			
Masse	0,005			kg
Indice de protection selon EN 60529	IP67			
Température ambiante	-40	-	+85	°C
Type de montage	Vis, non affleurant (également sur du métal)			
Organisation de la mémoire	Possible uniquement en blocs de 2 octets			
Ecriture	Possible octet par octet			
Lecture				
<b>Paramètres de performance pour la lecture avec une tête de lecture CIT3PL1N30-STA ou CIT3PL1N30-STR</b>				
Distance de lecture $s_L$	0	7	18	mm
Désaxage $m_L$ dans la direction x (pour $s_L = 7$ mm)	-	-	$\pm 23$	
Désaxage $m_L$ dans la direction y (pour $s_L = 7$ mm)	-	-	$\pm 8$	
Vitesse relative pour la lecture de 4 chiffres hexadécimaux	-	-	410	mm/s
Réduction pour chaque chiffre hexadécimal supplémentaire (pour $s_L = 7$ mm et $m_L = 0$ mm dans la direction y)	-	-	25	
Nombre de cycles de lecture	Illimité			
<b>Paramètres de performance pour la lecture et l'écriture avec la tête de lecture/écriture CIT3SX1R1G05KX</b>				
Distance de lecture $s_L$	0	7	18	mm
Distance d'écriture $s_S$	0	5	10	
Désaxage $m_L/m_S$ dans la direction x (pour $s_L/s_S = 5$ mm)	-	-	$\pm 10$	
Désaxage $m_L/m_S$ dans la direction y (pour $s_L/s_S = 5$ mm)	-	-	$\pm 8$	
Nombre de cycles d'écriture	100.000	-	-	Cycles

**Tableau de commande**

Série	Forme	Modèle	Code article / Article
Etiquette pour <b>CIS3</b>	Rectangulaire 35 x 16 mm	Horizontale, non programmée	<b>084 746</b> CIS3P35X16SH16YHN0U
		Horizontale, programmée	<b>084 747</b> CIS3P35X16SH16YHN0P
		Verticale, non programmée	<b>095 950</b> CIS3P35X16SH16YVN0U
		Verticale, programmée	<b>095 951</b> CIS3P35X16SH16YVN0P

**Etiquette CIS3P16D08KH16YSNO...**

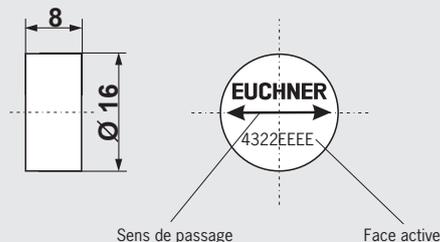
- ▶ **Forme cylindrique Ø 16 mm**
- ▶ **Non programmée ou programmée**



Possibilités de combinaisons voir page 11

**Etiquette CIS3P16D08KH16YSNO...**

**Dessin coté**



**Instructions de montage**

- ▶ Lors du montage de la tête de lecture et des étiquettes, veiller à ce que le sens de passage corresponde au sens de la flèche sur la face active de la tête de lecture ou de la tête de lecture/écriture.
- ▶ Pour la fixation, utiliser par exemple de la colle résine époxy ou composite.

**Programmation**

Pour le fonctionnement en lecture seule, l'étiquette peut être programmée comme le souhaite le client avec 32 chiffres hexadécimaux maxi. (valeur de  $0_{hex}$  à  $F_{hex}$ ). Le caractère de remplissage standard à la fin des chiffres définis par le client est  $E_{hex}$ .

Le boîtier est marqué par laser de façon indélébile avec les chiffres programmés (sans caractère de remplissage) au format hexadécimal.

**Caractéristiques techniques**

Paramètre	Valeur			Unité
	mini.	typ.	maxi.	
Capacité de stockage (lecture/écriture)	-	16	-	Octets
Matériau du boîtier	Plastique PPS			
Masse	0,003			kg
Indice de protection selon EN 60529	IP67			
Température ambiante	-40	-	+85	°C
Type de montage	Par collage, affleurant (également dans du métal) <sup>1)</sup>			
Organisation de la mémoire	Possible uniquement en blocs de 2 octets			
Ecriture	Possible octet par octet			
Lecture				
<b>Paramètres de performance pour la lecture avec une tête de lecture CIT3PL1N30-STA ou CIT3PL1N30-STR<sup>1)</sup></b>				
Distance de lecture $s_L$	0	5	14	mm
Désaxage $m_L$ dans la direction x (pour $s_L = 5$ mm)	-	-	± 18	
Désaxage $m_L$ dans la direction y (pour $s_L = 5$ mm)	-	-	± 6	
Vitesse relative pour la lecture de 4 chiffres hexadécimaux	-	-	320	mm/s
Réduction pour chaque chiffre hexadécimal supplémentaire (pour $s_L = 5$ mm et $m_L = 0$ mm dans la direction y)	-	-	25	
Nombre de cycles de lecture	Illimité			
<b>Paramètres de performance pour la lecture et l'écriture avec la tête de lecture/écriture CIT3SX1R1G05KX<sup>1)</sup></b>				
Distance de lecture $s_L$	0	5	14	mm
Distance d'écriture $s_S$	0	5	9	
Désaxage $m_L/m_S$ dans la direction x (pour $s_L/s_S = 5$ mm)	-	-	± 10	
Désaxage $m_L/m_S$ dans la direction y (pour $s_L/s_S = 5$ mm)	-	-	± 6	
Nombre de cycles d'écriture	100.000	-	-	Cycles

1) Les meilleures paramètres de performance sont obtenus pour un montage affleurant dans un matériau non métallique, comme pour les étiquettes CIS3P35X16SH16Y...

**Tableau de commande**

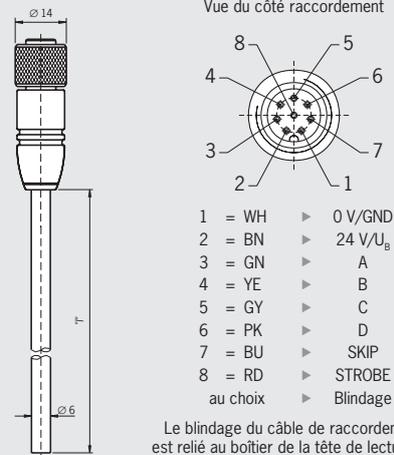
Série	Forme	Modèle	Code article / Article
Etiquette pour <b>CIS3</b>	Cylindrique Ø 16 mm	Non programmée	<b>088 832</b> CIS3P16D08KH16YSNOU
		Programmée	<b>088 833</b> CIS3P16D08KH16YSNOP

**Câbles de raccordement et documentation**

- ▶ Câble de raccordement blindé pour têtes de lecture CIT3PL.../CIT3APL...

**Pour têtes de lecture CIT3**  
Connecteur femelle M12, 8 broches, sans silicone

**Dessin coté**



**Caractéristiques techniques**

Paramètre	Valeur			Unité
	mini.	typ.	maxi.	
Connecteur	Connecteur femelle M12 droit à 8 broches			
Type de raccordement	Borne à vis, écrou moleté relié au blindage du câble			
Section des conducteurs	8 x 0,25 blindé			mm <sup>2</sup>
Matériau gaine	PVC			

**Tableau de commande**

Connecteur	Type de câble	Longueur de câble l [m]	Code article / Article
Droit	V Câble PVC	5	<b>077 751</b> C-M12F08-08X025PV05,0-ZN-077751
		10	<b>077 752</b> C-M12F08-08X025PV10,0-ZN-077752
		15	<b>077 753</b> C-M12F08-08X025PV15,0-ZN-077753
		20	<b>077 871</b> C-M12F08-08X025PV20,0-ZN-077871
		25	<b>077 872</b> C-M12F08-08X025PV25,0-ZN-077872
		50	<b>077 873</b> C-M12F08-08X025PV50,0-ZN-077873

- ▶ Manuel d'utilisation CIS3/CIS3A

**Tableau de commande**

Série	Remarque	Code article
Manuel Système d'identification inductif CIS3/CIS3A	Fichier PDF à télécharger <sup>1)</sup>	<b>071 652</b>

1) Documents à télécharger disponibles sur le site [www.euchner.fr](http://www.euchner.fr), sous Download/Manuals/Automation/Ident Systems.

**Système d'identification inductif CIS3A**

- ▶ **Système de lecture/écriture économique utilisant principalement des têtes de lecture séparées**
- ▶ **Tête extrêmement compacte, aucun module d'interface séparé nécessaire**
- ▶ **Distance de lecture maximale de 28 mm**
- ▶ **Lecture dynamique à une vitesse relative pouvant atteindre 230 mm/s**
- ▶ **Étiquettes de capacité mémoire de 16 octets E<sup>2</sup>PROM pour lecture/écriture**
- ▶ **Connexion simple des têtes de lecture sur E/S de chaque système de contrôle par interface 4 bits parallèle (24 V)**
- ▶ **Têtes de lecture/écriture avec interface série RS232**

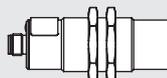
Le système d'identification CIS3A est utilisé lorsque les distances de lecture souhaitées sont un peu plus importantes. Cela nécessite également une étiquette plus grande.

L'étiquette est vissée sur le produit à identifier. L'antenne et l'électronique d'interface sont entièrement intégrées dans les têtes de lecture ou la tête de lecture/écriture. L'étiquette et la tête contiennent des antennes de forme ronde. L'orientation de l'étiquette par rapport à la tête n'a ici aucune importance. Cela signifie que l'étiquette peut être approchée de la tête dans toutes les directions. Les étiquettes peuvent être lues de façon statique ou à une vitesse relative faible, c.-à-d. en passant devant la tête de lecture. L'écriture des étiquettes doit en revanche être toujours effectuée de façon statique.





**Tableau de sélection pour système d'identification CIS3A**

	Câble de raccordement	Têtes de lecture/écriture	Étiquettes
Lecture seule	 <p>Page 29</p>	<p>Tête de lecture CIT3APL1N30-STA</p>  <p>Page 22</p>	<p>CIS3AP50X50SH16YSNO...</p>  <p>Page 28</p>
		<p>Tête de lecture CIT3APL1G05ST</p>  <p>Page 24</p>	
Lecture / Écriture		<p>Tête de lecture/écriture CIT3ASX1R1G05KX</p>  <p>Page 26</p>	

**Combinaisons possibles des composants CIS3A**

Pour permettre de trouver rapidement comment combiner entre eux les composants CIS3A, consultez le tableau des combinaisons pour chaque tête de lecture. Le tableau permet de répondre aux questions suivantes :

- ▶ Quelle étiquette peut être lue par cette tête de lecture ?
- ▶ Quelle est la zone de détection de cette combinaison ?

Explication des symboles	L 20	Combinaison possible, distance de lecture maxi. 20 mm
	S 28	Combinaison possible, distance d'écriture maxi. 28 mm
		Combinaison non autorisée

**Système d'identification CIS3A**

Têtes de lecture/écriture	Étiquettes
Tête de lecture <b>CIT3APL1N30-STA</b> 071 900	L 20
Tête de lecture <b>CIT3APL1G05ST</b> 077 805	L 28
Tête de lecture/écriture <b>CIT3ASX1R1G05KX</b> 077 890	L 28 S 28

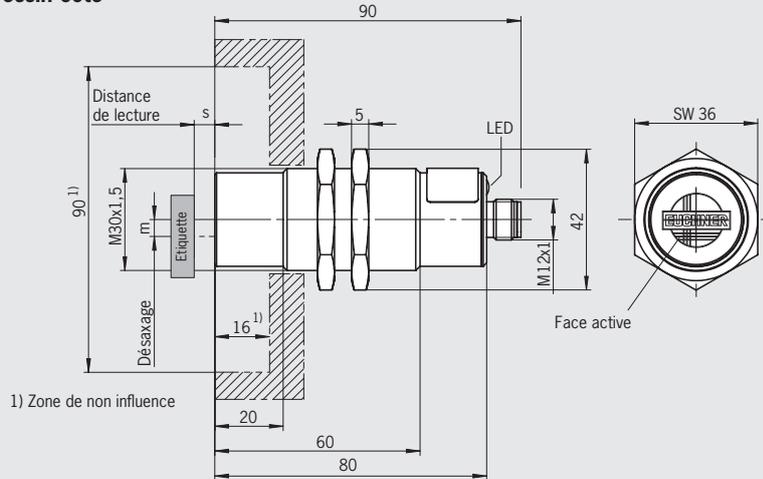
**Tête de lecture CIT3APL1N30-STA**

- ▶ Interface parallèle
- ▶ Forme cylindrique M30
- ▶ Connecteur M12
- ▶ Raccordement axial



**Tête de lecture CIT3APL1N30-STA**  
Connecteur M12, 8 broches, à raccordement axial

**Dessin coté**



Câble de raccordement voir page 29

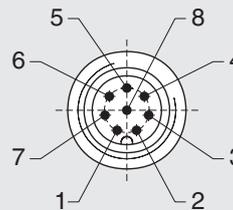
Possibilités de combinaisons voir page 21

**Attention :**

La longueur du câble de raccordement ne doit pas dépasser 50 m s'il est blindé.

**Affectation des broches**

Broche	Désignation	Description	Couleur du conducteur
1	0V/GND	Masse, 0 V DC	WH
2	24 V/U <sub>B</sub>	Alimentation, 24 V DC	BN
3	A	Sortie câble de transm. données A	GN
4	B	Sortie câble de transm. données B	YE
5	C	Sortie câble de transm. données C	GY
6	D	Sortie câble de transm. données D	PK
7	SKIP	Entrée sync. données	BU
8	STROBE	Sortie étiquette active	RD
-		Blindage	au choix



Vue du côté raccordement de la tête de lecture

Le blindage du câble de raccordement est relié au boîtier de la tête de lecture via l'écrou moleté du connecteur M12.

**Tableau de commande**

Série	Interface	Raccordement	Code article / Article
Tête de lecture pour <b>CIS3A</b>	<b>Parallèle</b>	Connecteur M12 <b>à raccordement axial</b>	<b>071 900</b> CIT3APL1N30-STA

## Caractéristiques techniques de la tête de lecture CIT3APL1N30-STA

Paramètre	Valeur			Unité
	mini.	typ.	maxi.	
Matériau du boîtier	Laiton (CuZn) nickelé			
Masse	0,2			kg
Température ambiante avec $U_B = 24$ V DC	-25	-	+50	°C
Indice de protection selon EN 60529	IP67			
Type de montage	Non affleurant			
Type de raccordement	Connecteur M12, 8 broches, à raccordement axial, connecteur à vis			
Longueur de câble	-	-	50	m
Tension de service $U_B$ (stabilisée, ondulation résiduelle < 5 %)	20	24	28	V DC
Consommation $I_B$ (sans courant de charge)	-	65	100 <sup>1)</sup>	mA
<b>Interface / transmission des données</b>				
Interface vers E/S d'un système de contrôle	4 bits en parallèle, binaire codé par niveaux Haut/Bas			
Courant de charge par sortie $I_A$ (symétrique)	-	-	30	mA
Tension de sortie $U_A$				
A, B, C, D, STROBE = 1 (niveau Haut)	$U_B - 3$	-	$U_B$	V DC
A, B, C, D, STROBE = 0 (niveau Bas)	0	-	2	
Tension d'entrée $U_E$				
SKIP = 1 (niveau Haut)	15	-	$U_B$	V DC
SKIP = 0 (niveau Bas)	0	-	2	
Résistance d'entrée $R_i$ (entrée SKIP)	-	4,5	-	kOhm
Indication par LED	Jaune : étiquette active <sup>2)</sup>			

1) Courant permanent en service.

2) La LED s'allume en jaune lorsqu'une étiquette valide se trouve dans la zone de détection devant la tête de lecture.

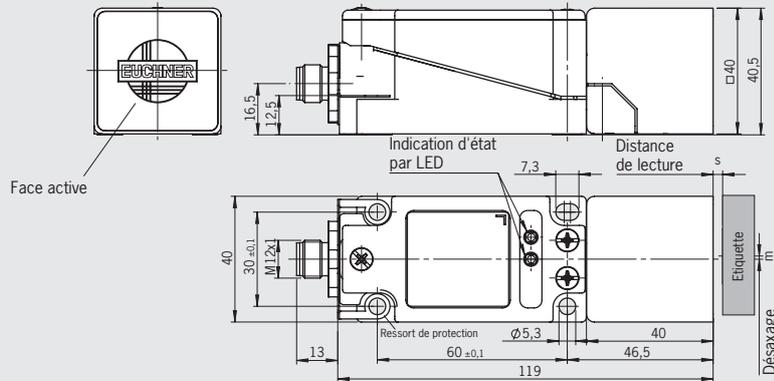
**Tête de lecture CIT3APL1G05ST**

- ▶ Interface parallèle
- ▶ Face active orientable suivant 5 positions
- ▶ Boîtier conforme à la norme EN 50041
- ▶ Connecteur M12
- ▶ Raccordement axial



**Tête de lecture CIT3APL1G05ST**  
Connecteur M12, 8 broches, à raccordement axial

**Dessin coté**



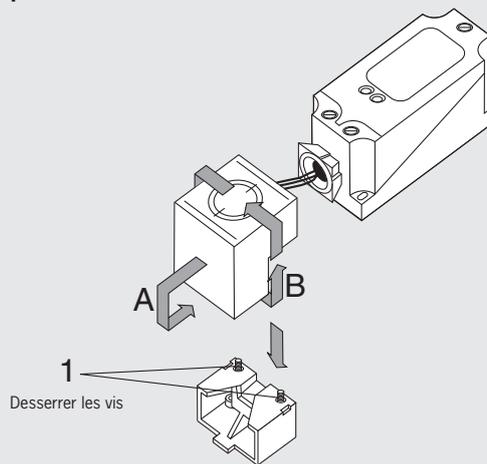
Câble de raccordement voir page 29

Possibilités de combinaisons voir page 21

**Attention :**

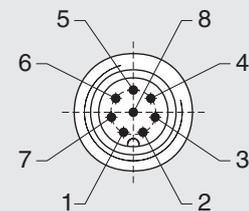
La longueur du câble de raccordement ne doit pas dépasser 50 m s'il est blindé.

**Changement de position de la face active**



**Affectation des broches**

Broche	Désignation	Description	Couleur du conducteur
1	0V/GND	Masse, 0 V DC	WH
2	24 V/U <sub>B</sub>	Alimentation, 24 V DC	BN
3	A	Sortie câble de transm. données A	GN
4	B	Sortie câble de transm. données B	YE
5	C	Sortie câble de transm. données C	GY
6	D	Sortie câble de transm. données D	PK
7	SKIP	Entrée sync. données	BU
8	STROBE	Sortie étiquette active	RD
-		Blindage	au choix



Vue du côté raccordement de la tête de lecture

Le blindage du câble de raccordement est relié au ressort de protection de la tête de lecture via l'écrou moleté du connecteur M12.

**Tableau de commande**

Série	Interface	Raccordement	Code article / Article
Tête de lecture pour <b>CIS3A</b>	<b>Parallèle</b>	Connecteur M12 <b>à raccordement axial</b>	<b>077 805</b> CIT3APL1G05ST

## Caractéristiques techniques de la tête de lecture CIT3APL1G05ST

Paramètre	Valeur			Unité
	mini.	typ.	maxi.	
Matériau du boîtier	Plastique			
Masse	0,3			kg
Température ambiante avec $U_B = 24$ V DC	0	-	+50	°C
Indice de protection selon EN 60529	IP65			
Type de montage	Non affleurant			
Type de raccordement	Connecteur M12, 8 broches, à raccordement axial, connecteur à vis			
Longueur de câble	-	-	50	m
Tension de service $U_B$ (stabilisée, ondulation résiduelle < 5 %)	20	24	28	V DC
Consommation $I_B$ (sans courant de charge)	-	90	120 <sup>1)</sup>	mA
<b>Interface / transmission des données</b>				
Interface vers E/S d'un système de contrôle	4 bits en parallèle, binaire codé par niveaux Haut/Bas			
Courant de charge par sortie $I_A$ (symétrique)	-	-	30	mA
Tension de sortie $U_A$				
A, B, C, D, STROBE = 1 (niveau Haut)	$U_B - 3$	-	$U_B$	V DC
A, B, C, D, STROBE = 0 (niveau Bas)	0	-	2	
Tension d'entrée $U_E$				
SKIP = 1 (niveau Haut)	15	-	$U_B$	V DC
SKIP = 0 (niveau Bas)	0	-	2	
Résistance d'entrée $R_i$ (entrée SKIP)	-	4,5	-	kOhm
Indication par LED	Vert : prêt (en marche) Jaune : étiquette active <sup>2)</sup>			

1) Courant permanent en service.

2) La LED s'allume en jaune lorsqu'une étiquette valide se trouve dans la zone de détection devant la tête de lecture.

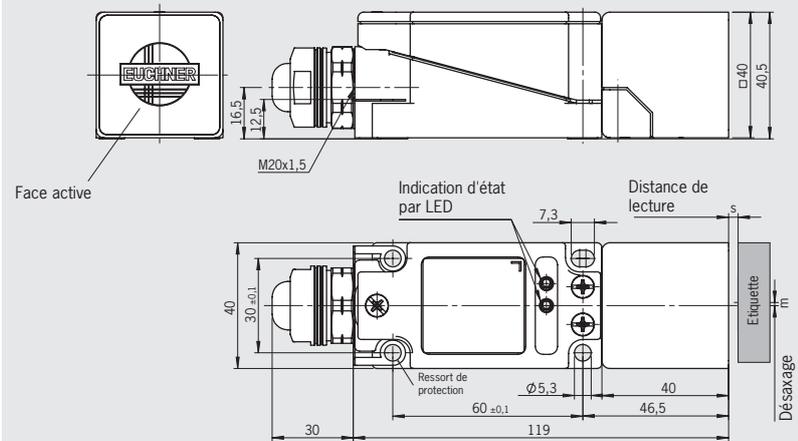
Tête de lecture/écriture CIT3ASX1R1G05KX

- ▶ Interface série RS232
- ▶ Face active orientable suivant 5 positions
- ▶ Boîtier conforme à la norme EN 50041
- ▶ Bornes de raccordement



Tête de lecture/écriture CIT3ASX1R1G05KX

Dessin coté



Possibilités de combinaisons voir page 21

Interface série

Les différentes commandes de lecture et d'écriture des étiquettes suivent le protocole usuel 3964R et sont décrites dans le manuel d'utilisation EUCHNER CIS3 (code article 071 652).

Un logiciel PC pratique compatible WINDOWS® est disponible pour programmer les étiquettes en dehors de l'installation (logiciel Transponder Coding, voir page 41).

Boîtier normalisé

Le boîtier robuste d'indice de protection IP65 est d'une taille conforme à la norme EN 50041. Sa subdivision en 3 sous-ensembles permet un montage simple et un remplacement sans problème.

Attention :

La longueur du câble de raccordement de l'interface série ne doit pas dépasser 5 m s'il est blindé.

Affectation des bornes

Borne	Désignation	Description
1	24 V/U <sub>B</sub>	Alimentation, 24 V DC
2	RxD	Interface série, réception
3	0V/GND	Masse, 0 V DC
4	TxD	Interface série, émission

Changement de position de la face active

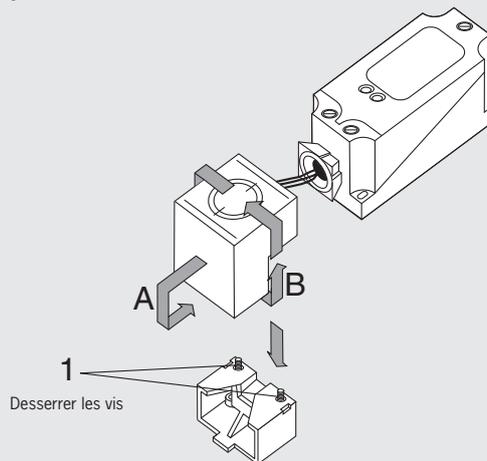


Tableau de commande

Série	Interface	Raccordement	Code article / Article
Tête de lecture/écriture pour CIS3A	Série RS232	Bornes de raccordement	077 890 CIT3ASX1R1G05KX

## Caractéristiques techniques de la tête de lecture/écriture CIT3ASX1R1G05KX

Paramètre	Valeur			Unité
	mini.	typ.	maxi.	
Matériau du boîtier	Plastique			
Masse	0,29			kg
Température ambiante avec $U_b = 24$ V DC	0	-	+55	°C
Indice de protection selon EN 60529	IP65			
Type de montage	Non affleurant			
Type de raccordement	Bornier à vis			
Tension de service $U_b$ (stabilisée, ondulation résiduelle < 5 %)	20	24	28	V DC
Consommation $I_b$ (sans courant de charge)	-	80	120	mA
<b>Interface / transmission des données</b>				
Interface PC ou automate	Série RS232			
Protocole de transmission	3964R			
Taux de transmission des données	-	9,6	-	kBaud
Format de données	1 bit de démarrage, 8 bits de données, 1 bit de parité (parité paire), 1 bit d'arrêt			
Longueur de câble interface RS232	-	-	5	m
Indication par LED	Vert : prêt (en marche) Jaune : étiquette active <sup>1)</sup>			

1) La LED s'allume en jaune lorsqu'une étiquette valide se trouve dans la zone de détection devant la tête de lecture/écriture.

**Etiquette CIS3AP50X50SH16YSNO...**

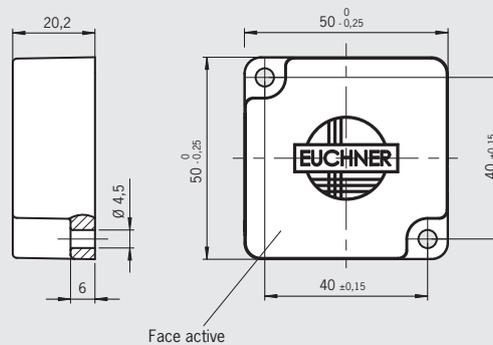
- ▶ **Forme carrée 50 x 50 mm**
- ▶ **Non programmée ou programmée**



Possibilités de combinaisons voir page 21

**Etiquette CIS3AP50X50SH...**

**Dessin coté**



**Programmation**

Pour le fonctionnement en lecture seule, l'étiquette peut être programmée comme le souhaite le client avec 32 chiffres hexadécimaux maxi. (valeur de 0<sub>hex</sub> à F<sub>hex</sub>). Le caractère de remplissage standard à la fin des chiffres définis par le client est E<sub>hex</sub>.

Le boîtier est marqué par laser de façon indélébile avec les chiffres programmés (sans caractère de remplissage) au format hexadécimal.

**Caractéristiques techniques**

Paramètre	mini.	Valeur typ.	maxi.	Unité
Capacité de stockage (lecture/écriture)	-	16	-	Octets
Matériau du boîtier	Plastique PPS			
Masse	0,07			kg
Indice de protection selon EN 60529	IP67			
Température ambiante	-20	-	+85	°C
Type de montage	Vis, non affleurant (également sur du métal)			
Organisation de la mémoire	Possible uniquement en blocs de 2 octets			
Écriture	Possible octet par octet			
Lecture				
<b>Paramètres de performance pour la lecture avec la tête de lecture CIT3APL1N30-STA</b>				
Distance de lecture s <sub>L</sub>	7 <sup>1)</sup>	12	20	mm
Désaxage m <sub>L</sub> (pour s <sub>L</sub> = 12 mm)	-	-	± 11	
Vitesse relative pour la lecture de 4 chiffres hexadécimaux	-	-	200	mm/s
Réduction pour chaque chiffre hexadécimal supplémentaire (pour s <sub>L</sub> = 12 mm et m <sub>L</sub> = 0 mm)	-	-	25	
Nombre de cycles de lecture	Illimité			
<b>Paramètres de performance pour la lecture avec la tête de lecture CIT3APL1G05-STA</b>				
Distance de lecture s <sub>L</sub>	14 <sup>1)</sup>	20	28	mm
Désaxage m <sub>L</sub> (pour s <sub>L</sub> = 20 mm)	-	-	± 13	
Vitesse relative pour la lecture de 4 chiffres hexadécimaux	-	-	230	mm/s
Réduction pour chaque chiffre hexadécimal supplémentaire (pour s <sub>L</sub> = 20 mm et m <sub>L</sub> = 0 mm)	-	-	25	
Nombre de cycles de lecture	Illimité			
<b>Paramètres de performance pour la lecture et l'écriture avec la tête de lecture/écriture CIT3ASX1R1G05KX</b>				
Distance de lecture s <sub>L</sub> et distance d'écriture s <sub>S</sub>	0	20	28	mm
Désaxage m <sub>L</sub> / m <sub>S</sub> (pour s <sub>L</sub> / s <sub>S</sub> = 20 mm)	-	-	± 13	
Nombre de cycles d'écriture	100.000	-	-	Cycles

1) Il est nécessaire de respecter la distance minimale afin de transmettre les données correctement dans la tête de lecture lorsque l'étiquette est approchée par le côté.

**Tableau de commande**

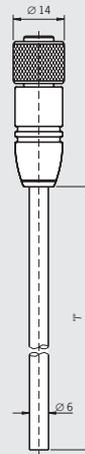
Série	Forme	Modèle	Code article / Article
Etiquette pour <b>CIS3A</b>	Carrée 50 x 50 mm	Non programmée	<b>088 822</b> CIS3AP50X50SH16YSNOU
		Programmée	<b>088 823</b> CIS3AP50X50SH16YSNOP

**Câbles de raccordement et documentation**

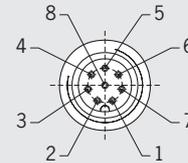
- Câble de raccordement blindé pour têtes de lecture CIT3PL.../CIT3APL...

**Pour têtes de lecture CIT3**  
Connecteur femelle M12, 8 broches, sans silicone

**Dessin coté**



Vue du côté raccordement



- 1 = WH ▶ 0 V/GND
- 2 = BN ▶ 24 V/U<sub>B</sub>
- 3 = GN ▶ A
- 4 = YE ▶ B
- 5 = GY ▶ C
- 6 = PK ▶ D
- 7 = BU ▶ SKIP
- 8 = RD ▶ STROBE
- au choix ▶ Blindage

Le blindage du câble de raccordement est relié au boîtier de la tête de lecture via l'écrou moleté du connecteur M12.

**Caractéristiques techniques**

Paramètre	Valeur			Unité
	mini.	typ.	maxi.	
Connecteur	Connecteur femelle M12 droit à 8 broches			
Type de raccordement	Borne à vis, écrou moleté relié au blindage du câble			
Section des conducteurs	8 x 0,25 blindé			mm <sup>2</sup>
Matériau gaine	PVC			

**Tableau de commande**

Connecteur	Type de câble	Longueur de câble l [m]	Code article / Article
Droit	V Câble PVC	5	<b>077 751</b> C-M12F08-08X025PV05,0-ZN-077751
		10	<b>077 752</b> C-M12F08-08X025PV10,0-ZN-077752
		15	<b>077 753</b> C-M12F08-08X025PV15,0-ZN-077753
		20	<b>077 871</b> C-M12F08-08X025PV20,0-ZN-077871
		25	<b>077 872</b> C-M12F08-08X025PV25,0-ZN-077872
		50	<b>077 873</b> C-M12F08-08X025PV50,0-ZN-077873

- Manuel d'utilisation CIS3/CIS3A

**Tableau de commande**

Série	Remarque	Code article
Manuel Système d'identification inductif CIS3/CIS3A	Fichier PDF à télécharger <sup>1)</sup>	<b>071 652</b>

1) Documents à télécharger disponibles sur le site [www.euchner.fr](http://www.euchner.fr), sous Download/Manuals/Automation/Ident Systems.



## Système d'identification inductif CIS3A-Mini

- ▶ L'une des plus petites têtes de lecture
- ▶ Module d'interface pour le montage sur rail dans l'armoire
- ▶ Etiquette miniature, diamètre 10 x 4 mm
- ▶ Distance de lecture maximale de 6,5 mm (statique, pour un montage dans un matériau non métallique)
- ▶ Etiquettes de capacité mémoire de 116 octets E<sup>2</sup>PROM pour lecture/écriture
- ▶ Connexion simple du module de lecture seule sur E/S de chaque automate par interface parallèle 4 bits (24 V), 4 octets maxi. de l'étiquette utilisables par l'interface parallèle
- ▶ Module d'interface pour lecture/écriture avec interface série RS232 ou RS422, zone mémoire complète de 116 octets utilisable par l'interface série

Le système d'identification innovant CIS3A-Mini est utilisé lorsque le produit à identifier n'offre que très peu de place pour installer une étiquette ou lorsque l'espace disponible pour la tête de lecture est très restreint.

Le système CIS3A-Mini se caractérise par une tête de lecture/écriture et des étiquettes de très petits formats. Des applications types sont notamment l'identification d'outils ou les installations de montage modernes très compactes avec de petits supports de marchandises. L'étiquette de forme ronde est collée dans un alésage. De par la qualité de l'étiquette présentant un noyau de ferrite, il est possible d'avoir une distance de lecture relativement bonne malgré la petite antenne, et ce même lorsque l'étiquette est placée dans du métal. L'antenne et l'électronique d'interface sont situées dans des boîtiers différents et reliées par un câble de raccordement spécial. L'étiquette et la tête contiennent des antennes de forme ronde. L'orientation de l'étiquette par rapport à la tête n'a ici aucune importance. Cela signifie que l'étiquette peut être approchée de la tête dans toutes les directions. Les étiquettes ne peuvent être lues ou écrites par la tête de lecture que de façon statique.

Les composants suivants sont nécessaires pour utiliser un poste de lecture :

- ▶ Tête de lecture
- ▶ Module d'interface pour lecture seule
- ▶ Câble de raccordement entre la tête de lecture et le module d'interface

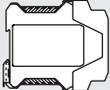
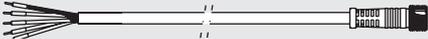
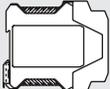
Les composants suivants sont nécessaires pour utiliser un poste de lecture/écriture :

- ▶ Tête de lecture (ici avec fonction de lecture/écriture)
- ▶ Module d'interface pour lecture/écriture
- ▶ Câble de raccordement entre la tête de lecture et le module d'interface





**Tableau de sélection pour système d'identification CIS3A-Mini**

	Module d'interface	Câble de raccordement	Tête de lecture/écriture	Étiquette
Lecture seule	Interface parallèle CIA3PLG08  Page 34	 Page 40	Tête de lecture/écriture CIT3ASX1N12ST  Page 38	CIS3AP10D05KH01K...  Page 39
Lecture / Écriture	Interface série CIA3SX1R1G08  Page 36			

**Combinaisons possibles des composants CIS3A-Mini**

Pour permettre de trouver rapidement comment combiner entre eux les composants CIS3A-Mini, consultez le tableau des combinaisons pour chaque tête de lecture. Le tableau permet de répondre aux questions suivantes :

- ▶ Quelle étiquette peut être lue par cette tête de lecture ?
- ▶ Quelle est la zone de détection de cette combinaison ?

<b>Explication des symboles</b>	L 6,5	Combinaison possible, distance de lecture maxi. 6,5 mm
	S 6	Combinaison possible, distance d'écriture maxi. 6 mm
		Combinaison non autorisée

**Système d'identification CIS3A-Mini**

Poste de lecture/écriture	Étiquette
	Module d'interface <b>CIA3...</b> Tous les modèles avec tête de lecture/écriture <b>CIT3ASX1N12ST</b> 077 940

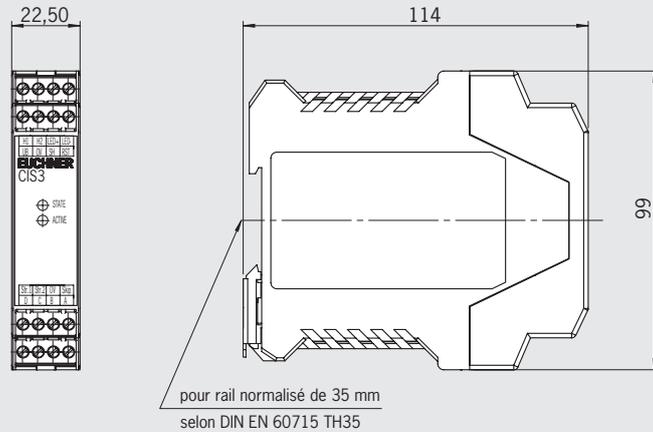
**Module d'interface pour lecture seule CIA3PL1G08**

- ▶ Interface parallèle
- ▶ En association avec la tête de lecture CIT3ASX1N12ST
- ▶ Montage sur rail



**Module d'interface CIA3PL1G08**

**Dessin coté**



Possibilités de combinaisons voir page 33

**Attention :**

- ▶ La longueur du câble de raccordement jusqu'à l'automate ne doit pas dépasser 15 m.
- ▶ La longueur du câble de raccordement jusqu'à la tête de lecture ne doit pas dépasser 15 m s'il est blindé.
- ▶ On ne peut raccorder qu'une tête de lecture par module d'interface.

**Affectation des broches alimentation et interface**

Désignation	Description
0V/GND	Masse, 0 V DC
24 V/U <sub>B</sub>	Alimentation, 24 V DC
A	Sortie câble de transm. données A
B	Sortie câble de transm. données B
C	Sortie câble de transm. données C
D	Sortie câble de transm. données D
SKIP	Entrée sync. données
STROBE 1	Sortie étiquette active
RST	Entrée RESET

**Affectation des broches tête de lecture**

Désignation	Description	Couleur du conducteur
H1	Antenne de la tête de lecture	BN
H2	Antenne de la tête de lecture	WH
LED +	LED de la tête de lecture	YE
LED -	LED de la tête de lecture	GN
SH	Blindage de la tête de lecture	BK

**Tableau de commande**

Série	Interface	Code article / Article
Module d'interface pour lecture seule pour <b>CIS3A-Mini</b>	<b>Parallèle</b>	<b>091 875</b> CIA3PL1G08

## Caractéristiques techniques du module d'interface pour lecture seule CIA3PL1G08

Paramètre	Valeur			Unité
	mini.	typ.	maxi.	
Matériau du boîtier	Plastique			
Masse	0,12			kg
Température ambiante avec $U_B = 24$ V DC	0	-	+55	°C
Indice de protection selon EN 60529	IP20			
Montage	Rail 35 mm selon DIN EN 60715 TH35			
Type de raccordement	Bornes à vis enfichables			
Longueur câble jusqu'à l'automate	-	-	15	m
Longueur câble jusqu'à tête de lecture	-	-	15	
Tension de service $U_B$ (stabilisée, ondulation résiduelle < 5 %)	20	24	28	V DC
Consommation $I_B$ (sans courant de charge)	-	65	100 <sup>1)</sup>	mA
<b>Interface / transmission des données</b>				
Interface vers E/S d'un système de contrôle	4 bits en parallèle, binaire codé par niveaux Haut/Bas			
Courant de charge par sortie $I_A$ (symétrique)	-	-	30	mA
Tension de sortie $U_A$				V DC
A, B, C, D, STROBE = 1 (niveau Haut)	$U_B - 3$	-	$U_B$	
A, B, C, D, STROBE = 0 (niveau Bas)	0	-	2	
Tension d'entrée $U_E$				V DC
SKIP = 1 (niveau Haut)	15	-	$U_B$	
SKIP = 0 (niveau Bas)	0	-	2	
Résistance d'entrée $R_i$ (entrées RESET et SKIP)	-	4,5	-	kOhm
Indication par LED	Vert : prêt (en marche) Jaune : étiquette active <sup>2)</sup>			

1) Courant permanent en service.

2) La LED s'allume en jaune lorsqu'une étiquette valide se trouve dans la zone de détection devant la tête de lecture.

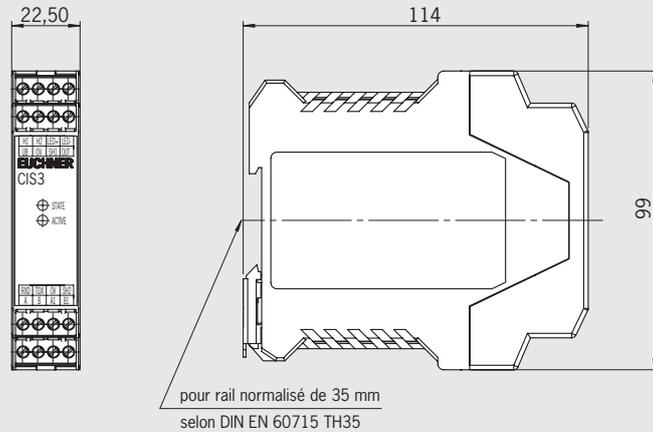
**Module d'interface pour lecture/écriture CIA3SX1R1G08**

- ▶ Interface série RS232/RS422
- ▶ En association avec la tête de lecture CIT3ASX1N12ST
- ▶ Montage sur rail



**Module d'interface CIA3SX1R1G08**

**Dessin coté**



Possibilités de combinaisons voir page 33

**Interface série**

Les différentes commandes de lecture et d'écriture des étiquettes suivent le protocole usuel 3964R et sont décrites dans le manuel d'utilisation EUCHNER CIS3 (code article 084 727).

Un logiciel PC pratique compatible WINDOWS® est disponible pour programmer les étiquettes en dehors de l'installation (logiciel Transponder Coding, voir page 41).

**Attention :**

- ▶ La longueur du câble de raccordement de l'interface série ne doit pas dépasser 5 m pour RS232 et 1000 m pour RS422 s'il est blindé.
- ▶ La longueur du câble de raccordement jusqu'à la tête de lecture/écriture ne doit pas dépasser 15 m s'il est blindé.
- ▶ On ne peut raccorder qu'une tête de lecture par module d'interface.

**Affectation des broches**

Désignation	Description
0V/GND	Masse, 0 V DC
24 V/U <sub>B</sub>	Alimentation, 24 V DC
TxD	Interface série, émission
RxD	Interface série, réception
A/TxD+	Interface série, émission +
B/TxD-	Interface série, émission -
A1/RxD+	Interface série, réception +
B1/RxD-	Interface série, réception -
OUT	Sortie étiquette active, 24 V
SH2	Blindage câble transm. données

**Affectation des broches tête de lecture**

Désignation	Description	Couleur du conducteur
H1	Antenne de la tête de lecture	BN
H2	Antenne de la tête de lecture	WH
LED +	LED de la tête de lecture	YE
LED -	LED de la tête de lecture	GN
SH1	Blindage de la tête de lecture	BK

**Tableau de commande**

Série	Interface	Code article / Article
Module d'interface pour lecture/écriture pour CIS3A-Mini	Série RS232/RS422	<b>077 910</b> CIA3SX1R1G08

## Caractéristiques techniques du module d'interface pour lecture/écriture CIA3SX1R1G08

Paramètre	Valeur			Unité
	mini.	typ.	maxi.	
Matériau du boîtier	Plastique			
Masse	0,12			kg
Température ambiante avec $U_b = 24$ V DC	0	-	+55	°C
Indice de protection selon EN 60529	IP20			
Montage	Rail 35 mm selon DIN EN 60715 TH35			
Type de raccordement	Bornes à vis enfichables			
Tension de service $U_b$ (stabilisée, ondulation résiduelle < 5 %)	20	24	28	V DC
Consommation $I_b$ (sans courant de charge)	-	65	100	mA
<b>Interface / transmission des données</b>				
Interface PC ou automate	Série RS232 / RS422 (sélectionnable par commutateur rotatif)			
Protocole de transmission	3964R			
Taux de transmission des données (réglable par commutateur DIP)	9,6	-	28,8	kBaud
Format de données	1 bit de démarrage, 8 bits de données, 1 bit de parité (parité paire), 1 bit d'arrêt			
Longueur de câble interface RS232	-	-	5	m
Longueur de câble interface RS422	-	-	1000	
Indication par LED	Vert : prêt (en marche) Jaune : étiquette active <sup>1)</sup>			

1) La LED s'allume en jaune lorsqu'une étiquette valide se trouve dans la zone de détection devant la tête de lecture/écriture.

**Tête de lecture/écriture CIT3ASX1N12ST**

- ▶ Utilisation avec module d'interface CIA3...
- ▶ Forme cylindrique M12
- ▶ Connecteur M8
- ▶ Raccordement axial



Possibilités de combinaisons voir page 33

**Remarque**

La tête de lecture CIT3ASX1N12ST comporte

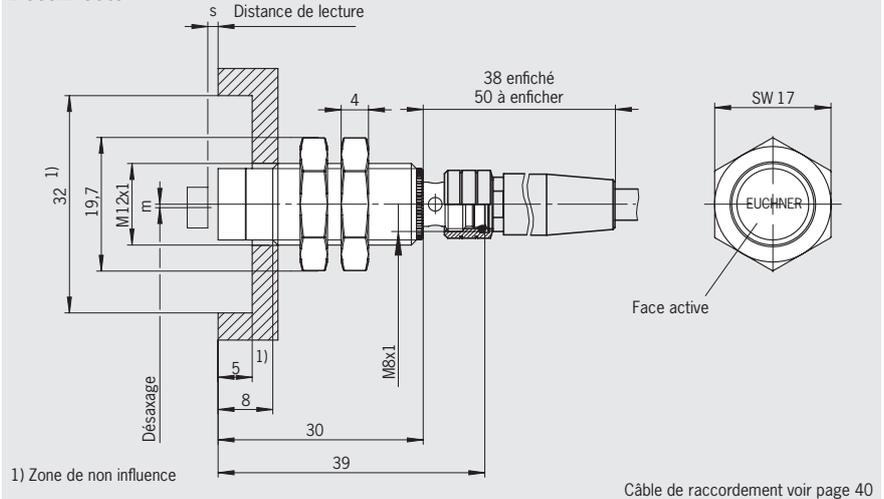
- ▶ une fonction de lecture seule en présence du module d'interface pour lecture seule avec interface parallèle et
- ▶ une fonction de lecture/écriture en présence du module d'interface pour lecture/écriture avec interface série.

**Attention :**

La longueur du câble de raccordement jusqu'au module d'interface ne doit pas dépasser 15 m s'il est blindé.

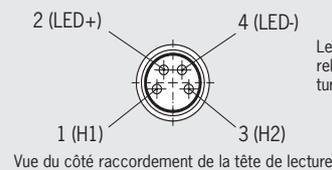
**Tête de lecture/écriture CIT3ASX1N12ST**  
Connecteur M8, 4 broches, à raccordement axial

**Dessin coté**



Câble de raccordement voir page 40

**Affectation des broches**



Le blindage du câble de raccordement est relié au boîtier de la tête de lecture/écriture via l'écrou moleté du connecteur M8.

Broche	Désignation	Description	Couleur du conducteur
1	H1	Antenne H1	BN
2	LED +	Connexion LED +	YE
3	H2	Antenne H2	WH
4	LED -	Connexion LED -	GN
-		Blindage	BK

**Caractéristiques techniques**

Paramètre	Valeur			Unité
	mini.	typ.	maxi.	
Matériau du boîtier	Laiton (CuZn) nickelé			
Masse	0,02			kg
Indice de protection selon EN 60529	IP65			
Température ambiante	-25	-	+50	°C
Type de montage	Non affleurant			

**Tableau de commande**

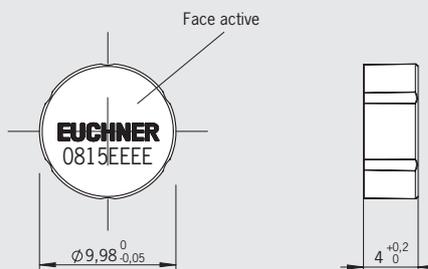
Série	Utilisation	Raccordement	Code article / Article
Tête de lecture/écriture pour CIS3A-Mini	Avec module d'interface CIA3	Connecteur M8 à raccordement axial	<b>077 940</b> CIT3ASX1N12ST

**Etiquette CIS3AP10D05KH01K...**

- ▶ **Forme cylindrique** Ø 10 mm
- ▶ **Non programmée ou programmée**

**Etiquette CIS3AP10D05KH01K...**

**Dessin coté**



Possibilités de combinaisons voir page 33

**Instruction de montage**

Pour la fixation, utiliser par exemple de la colle résine époxy ou composite.

**Programmation**

Pour le fonctionnement en lecture seule, l'étiquette peut être programmée comme le souhaite le client avec 8 chiffres hexadécimaux maxi. (valeur de  $O_{hex}$  à  $F_{hex}$ ). Le caractère de remplissage standard à la fin des chiffres définis par le client est  $E_{hex}$ .

Le boîtier est marqué par laser de façon indélébile avec les chiffres programmés (sans caractère de remplissage) au format hexadécimal.

**Caractéristiques techniques**

Paramètre	Valeur			Unité
	mini.	typ.	maxi.	
Capacité de stockage (lecture/écriture)	-	116	-	Octets
Matériau du boîtier	Plastique PPS			
Masse	0,001			kg
Indice de protection selon EN 60529	IP67			
Température ambiante	-25	-	+70	°C
Type de montage	Par collage, affleurant (également dans du métal)			
Organisation de la mémoire	Possible uniquement en blocs de 4 octets			
Écriture	Possible octet par octet			
Lecture				
<b>Paramètres de performance pour la lecture avec la tête de lecture/écriture CIT3ASX1N12ST et le module d'interface CIA3PL1G08 ou CIA3SX1R1G08</b>				
Distance de lecture $s_L$ pour un environnement non métallique	0	3	6,5	mm
Distance de lecture $s_L$ en cas de montage affleurant dans du fer	0	3	6	
Distance de lecture $s_L$ en cas de montage affleurant dans de l'aluminium	0	3	5	
Désaxage $m_L$ (pour $s_L = 3$ mm)	-	-	± 2,5	
Nombre de cycles de lecture	Illimité			
<b>Paramètres de performance pour l'écriture avec la tête de lecture/écriture CIT3ASX1N12ST et le module d'interface CIA3SX1R1G08</b>				
Distance d'écriture $s_S$ pour un environnement non métallique	0	3	6	mm
Distance d'écriture $s_S$ en cas de montage affleurant dans du fer	0	3	5,5	
Distance d'écriture $s_S$ en cas de montage affleurant dans de l'aluminium	0	3	4,5	
Désaxage $m_S$ (pour $s_S = 3$ mm)	-	-	± 2	
Nombre de cycles d'écriture	100.000	-	-	Cycles

**Tableau de commande**

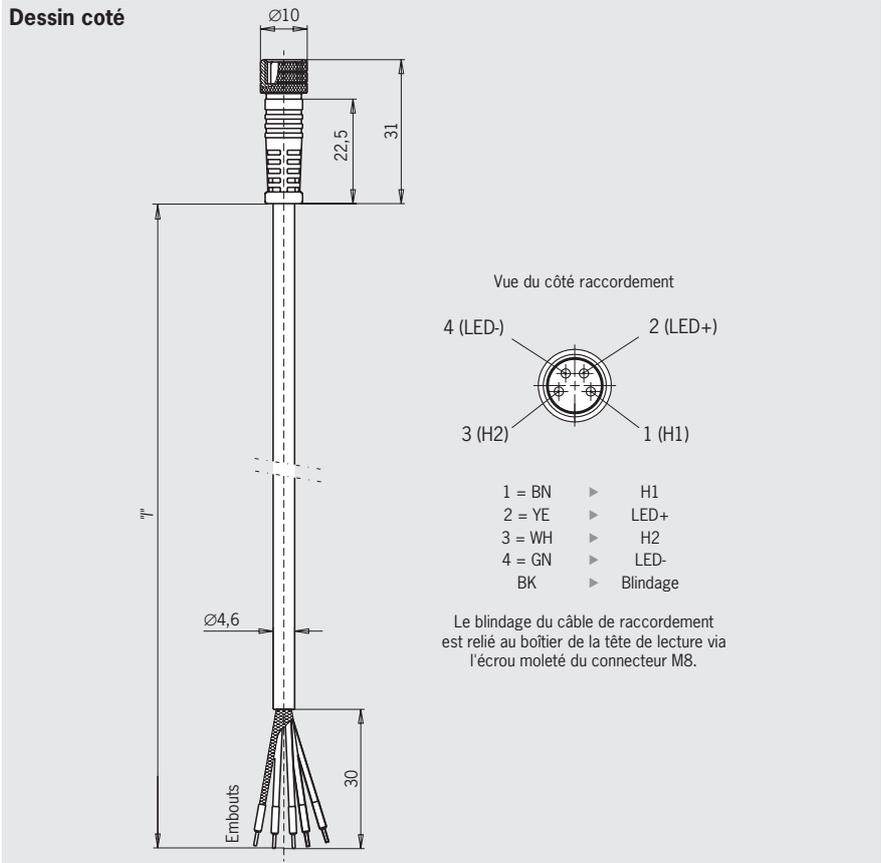
Série	Forme	Modèle	Code article / Article
Etiquette pour <b>CIS3A-Mini</b>	Cylindrique Ø 10 mm	Non programmée	<b>077 785</b> CIS3AP10D05KH01K
		Programmée	<b>092 320</b> CIS3AP10D05KH01K-P

**Câbles de raccordement et documentation**

- ▶ Câble de raccordement blindé pour tête de lecture/écriture CIT3ASX1N12ST

**Pour tête de lecture/écriture CIT3ASX1N12ST**  
Connecteur femelle M8, 4 broches

**Dessin coté**



**Caractéristiques techniques**

Paramètre	Valeur			Unité
	mini.	typ.	maxi.	
Connecteur	Connecteur femelle M8 droit à 4 broches			
Type de raccordement	Borne à vis, écrou moleté relié au blindage du câble			
Section des conducteurs	4 x 0,25 blindé			mm <sup>2</sup>
Matériau gaine	PVC			

**Tableau de commande**

Connecteur	Type de câble	Longueur de câble l [m]	Code article / Article
Droit	V Câble PVC	2	<b>084 641</b> C-M08F04-04X025PV02,0-ES-084641
		5	<b>084 642</b> C-M08F04-04X025PV05,0-ES-084642
		10	<b>084 643</b> C-M08F04-04X025PV10,0-ES-084643
		15	<b>084 644</b> C-M08F04-04X025PV15,0-ES-084644

- ▶ Manuel d'utilisation CIS3A-Mini

**Tableau de commande**

Série	Remarque	Code article
Manuel Système d'identification inductif CIS3A-Mini	Fichier PDF à télécharger <sup>1)</sup>	<b>084 727</b>

1) Documents à télécharger disponibles sur le site [www.euchner.fr](http://www.euchner.fr), sous Download/Manuals/Automation/Ident Systems.





## Terminal portable MHT-G2

Le terminal portable MHT-G2 vient compléter les systèmes d'identification CIS. Il permet de lire et d'écrire des données sur des étiquettes à n'importe quel endroit.

L'appareil de base est un ordinateur de poche PSION WORKABOUT PRO équipé du système d'exploitation Windows® Embedded CE. L'appareil fonctionne avec une batterie lithium-ion rechargeable. La batterie située dans l'appareil de base se recharge via une station d'accueil. La station d'accueil peut en outre servir au transfert de données entre l'appareil de base et un PC grâce à une interface USB. L'appareil de base intègre une carte mémoire SD qui contient le logiciel Transponder Coding CE (TCCE) permettant d'écrire (de programmer) et de lire des données sur les étiquettes. Pour cela, il faut enficher une tête de lecture/écriture adaptée à l'étiquette sur l'appareil de base. Pour avoir une maniabilité encore plus grande, la tête de lecture/écriture peut aussi être raccordée au terminal par un câble spiralé disponible en option. La conception robuste protégée contre les projections d'eau (IP54) garantit un fonctionnement parfait, même dans des conditions d'utilisation difficiles dans un environnement industriel.

Les composants suivants sont nécessaires pour utiliser un terminal portable :

- ▶ Appareil de base
- ▶ Batterie
- ▶ Station d'accueil
- ▶ Carte mémoire SD avec Transponder Coding CE (TCCE)
- ▶ Tête de lecture/écriture CIS3, CIS3A ou CIS3A-Mini
- ▶ Rallonge amovible spiralée (en option)



**Terminal portable, appareil de base MHT-G2-BU**

- ▶ Lecture, écriture et édition de données sur les étiquettes EUCHNER CIS3, CIS3A et CIS3A-Mini
- ▶ Avec système d'exploitation Microsoft Windows® Embedded CE

Terminal portable MHT-G2-BU



**Caractéristiques techniques**

Paramètre	Valeur			Unité
	mini.	typ.	maxi.	
<b>Appareil de base MHT-G2-BU pouvant accueillir 1 tête de lecture/écriture (par port TTL)</b>				
Tête de lecture/écriture utilisée	Adaptée à l'étiquette utilisée			
Ecran	Couleur, tactile			
Matériau du boîtier	Plastique			
Indice de protection selon EN 60529	IP54			
Dimensions	env. 222 x 76 x 31			mm
Masse (avec batterie et tête de lecture/écriture)	env. 0,68			kg
Température ambiante	-20	-	50	
Tension de service $U_b$ (par batterie lithium-ion)	-	3,7	-	V DC
<b>Station d'accueil MHT-G2-DS permettant de brancher un appareil de base MHT-G2-BU</b>				
Matériau du boîtier	Plastique			
<b>Bloc d'alimentation pour station d'accueil avec adaptateur enfichable pour les pays suivants : UE, GB, USA, AUS</b>				
Tension de service (primaire, 50 ... 60 Hz)	100	-	240	V AC

Windows® est une marque déposée de Microsoft Corporation.

**Vue d'ensemble Terminal portable MHT-G2**

Vue d'ensemble	Position	Désignation	Code article / Article
	1a	Terminal portable Appareil de base	
	1b	Stylet	<b>099 975</b> MHT-G2-BU
	1c	Couvercle du compartiment batterie	
	2	Batterie	<b>099 981</b> MHT-G2-BA
	3	Carte mémoire SD avec le logiciel Transponder Coding CE (TCCE)	<b>099 982</b> MHT-G2-SD-TCCE
	4a	Station d'accueil pour la recharge et la communication PC par USB	
	4b	Bloc d'alimentation pour station d'accueil	<b>099 976</b> MHT-G2-DS
	4c	Câble USB pour raccorder la station d'accueil à un PC	
	5	Rallonge pour tête de lecture/écriture	<b>071 759</b>
	6	Tête de lecture/écriture, selon la configuration :  pour syst. d'identification CIS3  pour syst. d'identification CIS3A  pour syst. d'ident. CIS3A-Mini	<b>071 755</b> CIT3-H2  <b>071 778</b> CIT3A-H2  <b>077 970</b> CIT3A-MINH2
<p align="center"><b>Manuel Terminal portable MHT</b></p>	-	Fichier PDF à télécharger <sup>1)</sup>	<b>103 702</b>

1) Documents à télécharger disponibles sur le site [www.euchner.fr](http://www.euchner.fr), sous Download/Manuals/Automation/Ident Systems.

## Récapitulatif des articles par ordre alphabétique

Article	Code article	Page
CIA3PL1G08	091 875	34
CIA3SX1R1G08	077 910	36
CIS3AP10D05KH01K	077 785	39
CIS3AP10D05KH01K-P	092 320	39
CIS3AP50X50SH16YSNOP	088 823	28
CIS3AP50X50SH16YSNOU	088 822	28
CIS3P16D08KH16YSNOP	088 833	17
CIS3P16D08KH16YSNOU	088 832	17
CIS3P35X16SH16YHNOP	084 747	16
CIS3P35X16SH16YHNOU	084 746	16
CIS3P35X16SH16YVNOP	095 951	16
CIS3P35X16SH16YVNOU	095 950	16
CIT3A-H2	071 778	45
CIT3A-MINI-H2	077 970	45
CIT3APL1G05ST	077 805	24
CIT3APL1N30-STA	071 900	22
CIT3ASX1N12ST	077 940	38
CIT3ASX1R1G05KX	077 890	26
CIT3-H2	071 755	45
CIT3PL1N30-STA	071 552	12
CIT3PL1N30-STR	071 950	12
CIT3SX1R1G05KX	096 560	14
C-M08F04-04X025PV02,0-ES-084641	084 641	40
C-M08F04-04X025PV05,0-ES-084642	084 642	40
C-M08F04-04X025PV10,0-ES-084643	084 643	40
C-M08F04-04X025PV15,0-ES-084644	084 644	40
C-M12F08-08X025PV05,0-ZN-077751	077 751	18/29
C-M12F08-08X025PV10,0-ZN-077752	077 752	18/29
C-M12F08-08X025PV15,0-ZN-077753	077 753	18/29
C-M12F08-08X025PV20,0-ZN-077871	077 871	18/29
C-M12F08-08X025PV25,0-ZN-077872	077 872	18/29
C-M12F08-08X025PV50,0-ZN-077873	077 873	18/29
Logiciel Transponder Coding	067 190	41
Manuel Système d'identification inductif CIS3/CIS3A	071 652	18/29
Manuel Système d'identification inductif CIS3A-Mini	084 727	40
Manuel Terminal portable MHT	103 702	45
MHT-G2-BA	099 981	45
MHT-G2-BU	099 975	45
MHT-G2-DS	099 976	45
MHT-G2-SD-TCCE	099 982	45
Rallonge pour tête de lecture/écriture	071 759	45

## Récapitulatif des articles par codes articles

Code article	Article	Page
067 190	Logiciel Transponder Coding	41
071 552	CIT3PL1N30-STA	12
071 652	Manuel Système d'identification inductif CIS3/CIS3A	18/29
071 755	CIT3-H2	45
071 759	Rallonge pour tête de lecture/écriture	45
071 778	CIT3A-H2	45
071 900	CIT3APL1N30-STA	22
071 950	CIT3PL1N30-STR	12
077 751	C-M12F08-08X025PV05,0-ZN-077751	18/29
077 752	C-M12F08-08X025PV10,0-ZN-077752	18/29
077 753	C-M12F08-08X025PV15,0-ZN-077753	18/29
077 785	CIS3AP10D05KH01K	39
077 805	CIT3APL1G05ST	24
077 871	C-M12F08-08X025PV20,0-ZN-077871	18/29
077 872	C-M12F08-08X025PV25,0-ZN-077872	18/29
077 873	C-M12F08-08X025PV50,0-ZN-077873	18/29
077 890	CIT3ASX1R1G05KX	26
077 910	CIA3SX1R1G08	36
077 940	CIT3ASX1N12ST	38
077 970	CIT3A-MINI-H2	45
084 641	C-M08F04-04X025PV02,0-ES-084641	40
084 642	C-M08F04-04X025PV05,0-ES-084642	40
084 643	C-M08F04-04X025PV10,0-ES-084643	40
084 644	C-M08F04-04X025PV15,0-ES-084644	40
084 727	Manuel Système d'identification inductif CIS3A-Mini	40
084 746	CIS3P35X16SH16YHNOU	16
084 747	CIS3P35X16SH16YHNOP	16
088 822	CIS3AP50X50SH16YSNOU	28
088 823	CIS3AP50X50SH16YSNOP	28
088 832	CIS3P16D08KH16YSNOU	17
088 833	CIS3P16D08KH16YSNOP	17
091 875	CIA3PL1G08	34
092 320	CIS3AP10D05KH01K-P	39
095 950	CIS3P35X16SH16YVNOU	16
095 951	CIS3P35X16SH16YVNOP	16
096 560	CIT3SX1R1G05KX	14
099 975	MHT-G2-BU	45
099 976	MHT-G2-DS	45
099 981	MHT-G2-BA	45
099 982	MHT-G2-SD-TCCE	45
103 702	Manuel Terminal portable MHT	45







# Représentations

## International

### Australie

Micromax Sensors & Automation  
Unit 2, 106-110 Beaconsfield Street  
Silverwater, NSW 2128  
Tél. +61 2 87482800  
Fax +61 2 96482345  
info@micromaxsa.com.au

### Autriche

EUCHNER GmbH  
Süddruckgasse 4  
2512 Tribuswinkel  
Tél. +43 2252 42191  
Fax +43 2252 45225  
info@euchner.at

### Bésil

EUCHNER Ltda  
Av. Prof. Luiz Ignácio Anhaia Mello,  
no. 4387  
S. Lucas  
São Paulo - SP - Brasil  
CEP 03295-000  
Tél. +55 11 29182200  
Fax +55 11 23010613  
euchner@euchner.com.br

### Canada

IAC & Associates Inc.  
2180 Fasan Drive  
Unit A  
Oldcastle, Ontario  
NOR 1L0  
Tél. +1 519 737-0311  
Fax +1 519 737-0314  
sales@iacnassociates.com

### Chine

EUCHNER (Shanghai)  
Trading Co., Ltd.  
No. 8 Workshop A, Hi-Tech Zone  
503 Meinengda Road Songjiang  
201613 Shanghai  
Tél. +86 21 5774-7090  
Fax +86 21 5774-7599  
info@euchner.com.cn

### Corée

EUCHNER Korea Co., Ltd.  
RM 810 Daerung Technotown 3rd  
#448 Gasang-Dong  
Gumcheon-gu, Seoul  
Tél. +82 2 2107-3500  
Fax +82 2 2107-3999  
info@euchner.co.kr

### Danemark

Duelco A/S  
Systemvej 8  
9200 Aalborg SV  
Tél. +45 7010 1007  
Fax +45 7010 1008  
info@duelco.dk

## Allemagne

### Chemnitz

EUCHNER GmbH + Co. KG  
Ingenieur- und Vertriebsbüro  
Am Vogelherd 2  
09627 Bobritzsch  
Tél. +49 37325 906000  
Fax +49 37325 906004  
jens.zehrtner@euchner.de

### Düsseldorf

EUCHNER GmbH + Co. KG  
Ingenieur- und Vertriebsbüro  
Sunderholz 24  
45134 Essen  
Tél. +49 201 43083-93  
Fax +49 201 43083-94  
juergen.eumann@euchner.de

### Espagne

EUCHNER, S.L.  
Gurutzegi 12 - Local 1  
Poligono Belartza  
20018 San Sebastian  
Tél. +34 943 316-760  
Fax +34 943 316-405  
comercial@euchner.es

### Finlande

Sähkölehto Oy  
Holkkitie 14  
00880 Helsinki  
Tél. +358 9 7746420  
Fax +358 9 7591071  
office@sahkolehto.fi

### France

EUCHNER France S.A.R.L.  
Parc d'Affaires des Bellevues  
Allée Rosa Luxembourg  
Bâtiment le Colorado  
95610 ERAGNY sur OISE  
Tél. +33 1 3909-9090  
Fax +33 1 3909-9099  
info@euchner.fr

### Grande Bretagne

EUCHNER (UK) Ltd.  
Unit 2 Petre Drive,  
Sheffield  
South Yorkshire  
S4 7PZ  
Tél. +44 114 2560123  
Fax +44 114 2425333  
info@euchner.co.uk

### Hong Kong

Imperial  
Engineers & Equipment Co. Ltd.  
Unit B 12/F  
Cheung Lee Industrial Building  
9 Cheung Lee Street Chai Wan  
Hong Kong  
Tél. +852 2889 0292  
Fax +852 2889 1814  
info@imperial-elec.com

### Hongrie

EUCHNER Ges.mBH  
Magyarországi Fióktelep  
2045 Törökbálint  
FSD Park 2.  
Tél. +36 2342 8374  
Fax +36 2342 8375  
info@euchner.hu

### Inde

EUCHNER (India) Pvt. Ltd.  
401, Bremen Business Center,  
City Survey No. 2562,  
University Road  
Aundh, Pune - 411007  
Tél. +91 20 64016384  
Fax +91 20 25885148  
info@euchner.in

### Essen/Dortmund

Thomas Kreißl  
fördern - steuern - regeln  
Hackenbergweg 8a  
45133 Essen  
Tél. +49 201 84266-0  
Fax +49 201 84266-66  
info@kreissl-essen.de

### Wiesbaden

EUCHNER GmbH + Co. KG  
Ingenieur- und Vertriebsbüro  
Schiersteiner Straße 28  
65187 Wiesbaden  
Tél. +49 611 98817644  
Fax +49 611 98895071  
giancarlo.pasquesi@euchner.de

### Israël

Ilan & Gavish Automation Service Ltd.  
26 Shenkar St. Qiryat Arie 49513  
P.O. Box 10118  
Petach Tikva 49001  
Tél. +972 3 9221824  
Fax +972 3 9240761  
mail@ilan-gavish.com

### Italie

TRITECNICA S.r.l.  
Viale Lazio 26  
20135 Milano  
Tél. +39 02 541941  
Fax +39 02 55010474  
info@tritecnica.it

### Japon

EUCHNER  
Representative Office Japan  
8-20-24 Kamitsurumahoncho  
Minami-ku, Sagami-hara-shi  
Kanagawa 252-0318  
Tél. +81 42 8127767  
Fax +81 42 7642708  
hayashi@euchner.jp

### Solton Co. Ltd.

2-13-7, Shin-Yokohama  
Kohoku-ku, Yokohama  
Japan 222-0033  
Tél. +81 45 471-7711  
Fax +81 45 471-7717  
sales@solton.co.jp

### Mexique

SEPIA S.A. de C.V.  
Maricopa # 10  
302, Col. Napoles.  
Del. Benito Juarez  
03810 Mexico D.F.  
Tél. +52 55 55367787  
Fax +52 55 56822347  
alazcano@sepia.mx

### Pay du Bénélux

EUCHNER (BENELUX) BV  
Visschersbuurt 23  
3356 AE Papendrecht  
Tél. +31 78 615-4766  
Fax +31 78 615-4311  
info@euchner.nl

### Pologne

ELTRON  
Pl. Wolności 7B  
50-071 Wrocław  
Tél. +48 71 3439755  
Fax +48 71 3460225  
eltron@eltron.pl

### République de l'Afrique du sud

RUBICON  
ELECTRICAL DISTRIBUTORS  
4 Reith Street, Sidwell  
6061 Port Elizabeth  
Tél. +27 41 451-4359  
Fax +27 41 451-1296  
sales@rubiconelectrical.com

### République Tchèque

EUCHNER electric s.r.o.  
Videňská 134/102  
61900 Brno  
Tél. +420 533 443-150  
Fax +420 533 443-153  
info@euchner.cz

### Roumanie

First Electric SRL  
Str. Ritmului Nr. 1 Bis  
Ap. 2, Sector 2  
021675 Bucuresti  
Tél. +40 21 2526218  
Fax +40 21 3113193  
office@firstelectric.ro

### Singapour

Sentronics  
Automation & Marketing Pte Ltd.  
Blk 3, Ang Mo Kio Industrial Park 2A  
#05-06  
Singapore 568050  
Tél. +65 6744 8018  
Fax +65 6744 1929  
sentronics@pacific.net.sg

### Slovaquie

EUCHNER electric s.r.o.  
Videňská 134/102  
61900 Brno  
Tél. +420 533 443-150  
Fax +420 533 443-153  
info@euchner.cz

### Slovénie

SMM proizvodni sistemi d.o.o.  
Jaskova 18  
2000 Maribor  
Tél. +386 2 4502326  
Fax +386 2 4625160  
franc.kit@smm.si

### Suède

Censit AB  
Box 331  
33123 Värnamo  
Tél. +46 370 691010  
Fax +46 370 18888  
info@censit.se

### Suisse

EUCHNER AG  
Grofstrasse 17  
8887 Mels  
Tél. +41 81 720-4590  
Fax +41 81 720-4599  
info@euchner.ch

### Taiwan

Daybreak Int'l (Taiwan) Corp.  
3F, No. 124, Chung-Cheng Road  
Shihlin 11145, Taipei  
Tél. +886 2 8866-1234  
Fax +886 2 8866-1239  
day111@ms23.hinet.net

### Turquie

Entek Otomasyon Urunleri  
San.ve Tic.Ltd.Sti.  
Perpa Tic.Mer. B Blok  
Kat: 11 No:1622 - 1623  
34384 Okmeydani / Istanbul  
Tél. +90 212 320-2000 / 01  
Fax +90 212 320-1188  
entekotomasyon@entek.com.tr

### U.S.A

EUCHNER USA Inc.  
6723 Lyons Street  
East Syracuse, NY 13057  
Tél. +1 315 701-0315  
Fax +1 315 701-0319  
info@euchner-usa.com

### EUCHNER USA Inc.

Detroit Office  
130 Hampton Circle  
Rochester Hills, MI 48307  
Tél. +1 248 537-1092  
Fax +1 248 537-1095  
info@euchner-usa.com



# EUCHNER

More than safety.



## Support technique

Avez-vous des questions concernant nos produits ou leurs possibilités d'utilisation ?  
Votre partenaire sur place est à votre entière disposition.



## Téléchargement

Vous êtes à la recherche d'informations complémentaires concernant nos produits ?  
Sur notre site [www.euchner.com](http://www.euchner.com), vous pouvez télécharger simplement et rapidement des modes d'emploi, des données CAO ou ePLAN ainsi que des produits logiciels relatifs à nos produits.



## Solutions individualisées

Vous avez besoin d'une solution spécifique ou vous avez un souhait particulier ?  
N'hésitez pas à nous contacter. Nous pouvons fabriquer votre produit individuel, même en très petite série.



## EUCHNER près de chez vous

Vous recherchez un interlocuteur sur place ? En dehors du siège social situé à Leinfelden-Echterdingen, notre réseau de distribution international compte 14 filiales et de nombreuses représentations ou agences en Allemagne et à l'étranger – avec certainement une à proximité de chez vous.

[www.euchner.com](http://www.euchner.com)

**EUCHNER GmbH + Co. KG**

Kohlhammerstraße 16  
70771 Leinfelden-Echterdingen  
Allemagne  
Tél. +49 711 7597-0  
Fax +49 711 753316  
info@euchner.de  
www.euchner.com

**EUCHNER**

More than safety.